

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/38/141
17 August 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать восьмая сессия
Пункт 78с предварительной повестки дня*

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ

Доклад официального совещания по вопросу о преобразовании Организации
Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение,
состоявшегося в Вене с 16 по 20 мая 1983 года

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Официального совещания по вопросу о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение (UNIDO/CSA/1983/10), созданного во исполнение пункта 1b резолюции 37/213 Ассамблеи от 20 декабря 1982 года.

* A/38/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад официального совещания по вопросу о преобразовании Организации
Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение,
состоявшегося в Вене с 16 по 20 мая 1983 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	4
II. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	3 - 8	4
III. ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	9 - 11	5
IV. ВЫВОДЫ	12 - 32	5
A. Программа работы новой ЮНИДО	13 - 15	5
B. Финансовые вопросы, касающиеся новой ЮНИДО	16 - 19	6
C. Секретариат новой ЮНИДО: структура и кадровые вопросы	20 - 23	7
D. Предварительная повестка дня первой Генеральной конференции новой ЮНИДО	24 - 25	7
E. Мероприятия на переходный период	26 - 28	8
F. Последствия получения ЮНИДО статуса специализированного учреждения для существующих общих служб в Венском международном центре	29 - 30	9
G. Отношения новой ЮНИДО со страной пребывания	31	10
H. Вступление в силу Устава ЮНИДО	32	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ДОБАВЛЕНИЯ

I.	Список государств, участвовавших в работе официального совещания	11
II.	Повестка дня	12
III.	Заявление представителя Нигерии в качестве Председателя проходивших в Вене неофициальных консультаций по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение	13
IV.	Общие заявления, сделанные от имени групп государств и отдельных государств при открытии официального совещания по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение	15

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в пункте 1(б) резолюции 37/213 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 1982 года, представители 86 государств, перечисленных в приложении I к настоящему докладу в ходе официального совещания, проходившего в Вене с 16 по 20 мая 1983 года, провели консультации по вопросам, связанным с вступлением в силу Устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

2. Данный доклад настоящим препровождается однодневному заключительному совещанию по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение, которое в соответствии с пунктом 1(с) резолюции 37/213 Генеральной Ассамблеи должно быть проведено в Нью-Йорке.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

3. Официальное совещание по вопросу о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение было открыто 16 мая 1983 года в Центре конгрессов дворца Хофбург в Вене представителем Генерального секретаря, Юрисконсультom Организации Объединенных Наций г-ном К.А.Флейшгауэром, г-н Флейшгауэр выступил со вступительным заявлением.

4. Для ведения официального совещания были избраны следующие должностные лица:

Председатель: Г.В. ван Барневельд Коой (Нидерланды)

Заместители

Председателя:

Христо Попов (Болгария)

Карлос Дерпш Барти (Чили)

К.Э. Замба Либерти (Либерия)

Докладчик

А.А. Хан (Пакистан)

После избрания Председатель выступил с заявлением.

5. Была утверждена повестка дня (см. приложение II).

6. По предложению Председателя официальное совещание согласилось руководствоваться в своей работе следующими правилами процедуры:

а) все заключения официального совещания по любому вопросу существа принимаются только путем консенсуса;

б) принятие решений по процедурным вопросам регулируется главой VII правил процедуры Совета по промышленному развитию (ID/B/18/Rev.7 и Corr.1);

с) общий ход работы регулируется главой VI правил процедуры Совета по промышленному развитию.

7. На своем 1-м пленарном заседании 16 мая официальное совещание решило преобразовать себя в Комитет полного состава по переговорам. В период с 18 по 20 мая Комитет провел восемь заседаний. Затем Комитет полного состава учредил Техническую рабочую группу для обмена мнениями по пункту 5 повестки дня.

8. Официальное совещание утвердило свой доклад в целом на своем 2-м пленарном заседании 20 мая.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

9. В ходе первого пленарного заседания представитель Нигерии, выступая в качестве председателя серии неофициальных консультаций в Вене (см. пункт 1(b) резолюции 37/213 Генеральной Ассамблеи), сделал заявление по вопросу о неофициальных консультациях, результатом которых явилось проведение этого официального совещания (см. приложение III).

10. Затем с заявлениями общего характера выступили представители географических групп и ряда стран (см. приложение IV).

11. На последнем пленарном заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик сделал заявление от имени заинтересованных стран Группы D.

IV. ВЫВОДЫ

12. Официальное совещание приняло путем консенсуса следующие выводы:

A. Программа работы новой ЮНИДО

(пункт 3а повестки дня)

13. Было достигнуто согласие о том, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение не должно привести к срыву в реализации осуществляющихся программ этой организации в течение переходного периода и непосредственно после него.

14. Принимая во внимание важную роль ЮНИДО в деле содействия индустриализации развивающихся стран, особенно с учетом существующего международного экономического положения, было вновь подтверждено, что цели и функции, определенные в статьях 1 и 2 Устава новой ЮНИДО (A/CONF.90/19), будут служить руководством в деле разработки программы работы новой ЮНИДО, принимая во внимание полномочия и программы, установленные Генеральной Ассамблеей, Генеральными конференциями ЮНИДО и Советом по промышленному развитию.

15. Была признана необходимость в усилении некоторых видов деятельности ЮНИДО, особенно в области оказания технической помощи.

В. Финансовые вопросы, касающиеся новой ЮНИДО
(пункт 3b повестки дня)

16. Была подтверждена необходимость обеспечить предоставление организации достаточных ресурсов, чтобы дать ЮНИДО возможность осуществлять свои функции в соответствии с Уставом. С этой целью необходимо обеспечить усиление некоторых программ и эффективное и действенное использование ресурсов.

17. Со ссылкой на пункт 10 резолюции 34/96 Генеральной Ассамблеи и до принятия решений в отношении Фонда промышленного развития в соответствии с Уставом новой ЮНИДО было подтверждено, что существующие соглашения, регулирующие деятельность Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций, будут применяться к Фонду промышленного развития. Отмечая с озабоченностью, что объем средств Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций сократился в реальном выражении со времени его учреждения Генеральной Ассамблеей, и ссылаясь на резолюции 34/81, 36/199 и 37/226, в которых вновь решительно подтверждается необходимость значительного и реального увеличения притока ресурсов для оперативной деятельности на все более планомерной, непрерывной и гарантированной основе, к промышленно развитым странам в особенности и ко всем другим странам обратились с настоятельным призывом внести или увеличить свои взносы, обеспечив максимальную гибкость, с тем чтобы достичь согласованного желательного уровня финансирования в размере 50 млн. долл. США в год, признавая при этом, что взносы развивающихся стран составили около одной трети общих ресурсов Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций с момента его создания. Был подчеркнут добровольный характер этих взносов.

18. Было подчеркнуто различие между регулярным бюджетом и оперативным бюджетом, как это обусловлено в статье 13 Устава и в приложении II к Уставу. В этой связи было отмечено, что мероприятия, финансируемые в настоящее время за счет регулярной программы технического сотрудничества ЮНИДО, не будут представлять собой, как это было до сих пор, отдельную программу после преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение. Государства, участвовавшие в официальном совещании, принимая во внимание необходимость усилить некоторые мероприятия ЮНИДО, особенно в области оказания технической помощи, согласились предпринимать все усилия, с тем чтобы избежать в переходный период любого сокращения деятельности, финансируемой за счет регулярной программы технического сотрудничества ЮНИДО.

19. Было достигнуто согласие о том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть, в случае необходимости, возможность передачи соответствующей доли ее Фонда оборотных средств новой ЮНИДО.

С. Секретариат новой ЮНИДО: структура и кадровые вопросы
(пункт 3с повестки дня)

20. Структура новой организации будет определяться руководящими принципами, установленными Уставом, резолюциями Генеральной Ассамблеи, Генеральными конференциями и Советом по промышленному развитию, с тем чтобы дать этой организации возможность эффективно осуществлять свои цели и программы.

21. При решении кадровых вопросов следует руководствоваться пунктом 5 статьи 11 Устава; это означает, что первоочередное внимание следует уделять необходимости обеспечить самый высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделить важности набора персонала на широкой и справедливой географической основе.

22. Была подчеркнута необходимость соблюдения всех положений статьи 11 Устава.

23. До принятия необходимых решений органами новой ЮНИДО вопросы, касающиеся положений о персонале, условий службы и т.д., следует по-прежнему решать в соответствии с существующими правилами и практикой.

D. Предварительная повестка дня первой Генеральной конференции новой ЮНИДО

(пункт 4 повестки дня)

24. Была достигнута договоренность рекомендовать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который, выступая в качестве депозитария Устава, должен созвать первую Генеральную конференцию, представить на утверждение Конференции следующую предварительную повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Выборы членов Совета по промышленному развитию и Комитета по программе и бюджету.
5. Доклады Совета по промышленному развитию.
6. Назначение Генерального директора.
7. Шкала обязательных взносов государств-членов.
8. Программа работы и финансовые вопросы:
 - а) Программа работы;
 - б) Регулярный бюджет;
 - с) Оперативный бюджет;
 - д) Финансовые правила;
 - е) Фонд промышленного развития;
 - ф) Прочие финансовые вопросы.
9. Соглашение о штаб-квартире со страной пребывания.

10. Соглашения об отношениях с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями.
11. Сроки и место проведения второй Генеральной конференции.
25. Было достигнуто согласие в том, что для обеспечения эффективной работы первой Конференции целесообразно провести ее в три этапа:

а) Первый этап будет посвящен пунктам 1-4 повестки дня. По завершении рассмотрения пункта 4 повестки дня Конференция на короткое время прервет работу, чтобы дать Совету по промышленному развитию возможность собраться и выработать согласованную рекомендацию о кандидатуре на пост Генерального директора.

б) Второй этап будет посвящен пунктам 5 и 6 повестки дня. По завершении рассмотрения пункта 6 повестки дня Конференция прервет работу на более длительный период (от трех до шести месяцев), чтобы дать Секретариату, Комитету по программе и бюджету и Совету по промышленному развитию возможность выполнить их уставные задачи в отношении пунктов 7-10 повестки дня.

с) Третий этап будет посвящен остальным пунктам повестки дня, то есть пунктам 7-11.

Е. Мероприятия на переходный период

(пункт 5 повестки дня)

26. Были изучены правовые положения, относящиеся к преобразованию существующей ЮНИДО в новую ЮНИДО в качестве специализированного учреждения.

27. С целью обеспечить плавный процесс преобразования ЮНИДО была достигнута договоренность относительно следующего:

а) Рекомендовать Экономическому и Социальному Совету определить на своей второй очередной сессии 1983 года полномочия его Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями для разработки проекта соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и ЮНИДО в качестве специализированного учреждения.

б) Соглашения, в соответствии с которыми ЮНИДО действует в качестве учреждения-исполнителя Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), следует применять на временной основе до тех пор, пока не вступит в силу соглашение с ПРООН об учреждении-исполнителе. Тем временем существующий секретариат ЮНИДО должен подготовить проект такого соглашения.

с) Существующий секретариат ЮНИДО должен подготовить документацию с целью обеспечить для компетентных органов новой ЮНИДО возможность быстрого решения вопроса о том, следует ли ей принимать участие в:

- i) Комиссии по международной гражданской службе;
- ii) Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;
- iii) Объединенной инспекционной группе;

Существующий секретариат ЮНИДО должен также подготовить документацию, которая позволила бы компетентным органам новой ЮНИДО быстро решить вопрос о том, следует ли передавать споры на рассмотрение Административного трибунала Организации Объединенных Наций или Административного трибунала Международной организации труда, а также, в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, подготовить соответствующие проекты соглашения;

d) До принятия органами новой ЮНИДО необходимых решений вопросы, касающиеся персонала, финансовых правил, условий службы и т.д., будут по-прежнему решаться в соответствии с существующими правилами и практикой, как предусмотрено в пункте 2 статьи 26 Устава;

e) Существующему секретариату ЮНИДО следует подготовить проект приложения к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, что даст возможность новому Совету по промышленному развитию на своей первой сессии рассмотреть текст, который будет затем представлен Экономическому и Социальному Совету;

f) Существующему секретариату ЮНИДО следует подготовить проект правил процедуры для Комитета по программе и бюджету, Совета по промышленному развитию и Генеральной конференции новой ЮНИДО с тем, чтобы дать этим новым органам возможность рассмотреть такие проекты на своих первых сессиях.

28. Было рекомендовано, чтобы компетентные органы новой ЮНИДО незамедлительно рассмотрели вопрос о создании фонда оборотных средств.

Г. Последствия получения ЮНИДО статуса специализированного учреждения для существующих общих служб в Венском международном центре

(пункт 6а повестки дня)

29. Было признано, что любые изменения существующих рабочих соглашений между Организацией Объединенных Наций и ЮНИДО и общих служб в Венском международном центре в результате преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение представляют собой вопрос, который после преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение подлежит разработке соответствующими органами заинтересованных организаций с учетом необходимости обеспечить эффективность и действенность системы Организации Объединенных Наций. Было рекомендовано просить Объединенную инспекционную группу провести изучение этого вопроса и представить свой доклад на рассмотрение компетентных органов новой ЮНИДО и других заинтересованных организаций.

30. Если бы изменения в существующих соглашениях были сочтены необходимыми, они были бы произведены в любом случае с учетом интересов заинтересованных организаций: Организации Объединенных Наций, ЮНИДО и Международного агентства по атомной энергии, - и в соответствии с установленными процедурами, регулируемыми подобными соглашениями.

G. Отношения новой ЮНИДО со страной пребывания

(пункт 6b повестки дня)

31. Было признано, что было бы желательно заключить новое соглашение о штаб-квартире, о котором идет речь в пункте 2 статьи 20 Устава, а также необходимые дополнительные соглашения, заключаемые между страной пребывания и ЮНИДО как специализированным учреждением, в кратчайший срок после ее преобразования. Новое соглашение о штаб-квартире должно гарантировать предоставление тех же привилегий и иммунитетов, что и предусмотренные в существующем соглашении. В дополнительных соглашениях следует учесть факт дальнейшего пребывания ЮНИДО, Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ в Венском международном центре.

H. Вступление в силу Устава ЮНИДО

(пункт 7 повестки дня)

32. Было достигнуто согласие о том, что день вступления в силу Устава следует определить только тогда, когда удастся обеспечить жизнеспособность новой организации в финансовом отношении. Генерального секретаря Организации Объединенных Наций просили, в консультации с государствами, которые сдали на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии или об одобрении, определить, когда такое условие будет выполнено. Генерального секретаря просили также впоследствии созвать однодневное совещание из серии консультаций, предусмотренных в пункте 1(c) резолюции 37/213 Генеральной Ассамблеи.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ I

Список государств, участвовавших в работе
официального совещания

Австралия	Малайзия
Австрия	Мальта
Алжир	Марокко
Аргентина	Мексика
Афганистан	Непал
Бангладеш	Нигерия
Белорусская Советская	Нидерланды
Социалистическая Республика	Никарагуа
Бельгия	Норвегия
Берег Слоновой Кости	Объединенная Республика Танзания
Болгария	Объединенные Арабские Эмираты
Бразилия	Пакистан
Венесуэла	Панама
Венгрия	Перу
Верхняя Вольта	Польша
Гаити	Португалия
Гватемала	Руанда
Германии, Федеративная Республика	Румыния
Германская Демократическая	Свазиленд
Республика	Святейший Престол
Греция	Соединенное Королевство Великобритании
Дания	и Северной Ирландии
Египет	Соединенные Штаты Америки
Заир	Сомали
Замбия	Союз Советских Социалистических
Израиль	Республик
Индия	Судан
Индонезия	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Тринидад и Тобаго
Ирландия	Тунис
Испания	Турция
Италия	Уганда
Йемен	Украинская Советская Социалистическая
Канада	Республика
Катар	Уругвай
Китай	Филиппины
Корейская Народно-Демократи-	Финляндия
ческая Республика	Франция
Корейская Республика	Чехословакия
Куба	Чили
Лесото	Швейцария
Либерия	Швеция
Ливан	Шри Ланка
Ливийская Арабская Джамахирия	Эквадор
Люксембург	Югославия
Мавритания	Япония

ДОБАВЛЕНИЕ II

Повестка дня

Открытие официального совещания

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
- 2 бис Правила процедуры официального совещания
3. Обсуждение направления будущей деятельности новой ЮНИДО в качестве специализированного учреждения:
 - а) Программа;
 - б) Финансовые вопросы;
 - с) Структура и кадровые вопросы
4. Предварительная повестка дня первой Генеральной конференции
5. Мероприятия на переходный период
6.
 - а) Последствия получения ЮНИДО статуса специализированного учреждения для существующих общих служб в Венском международном центре;
 - б) Отношения ЮНИДО со страной пребывания
7. Вступление в силу устава
8. Итоги консультаций и утверждение заключений

Закрытие официального совещания

ДОБАВЛЕНИЕ III

Заявление представителя Нигерии в качестве Председателя
проходивших в Вене неофициальных консультаций по вопросу
о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение

1. Г-н Председатель, разрешите мне от имени Группы 77 и от себя лично поздравить Вас и других уважаемых членов Бюро по случаю Вашего единогласного избрания для руководства работой этого совещания. При этом, г-н Председатель, я в полной мере представляю себе ту серьезную ответственность, которая ложится на Вас в связи с этим избранием. Тем не менее, зная Вас лично и в официальном качестве, я не сомневаюсь в том, что под Вашим руководством этот высокий орган успешно завершит свою работу. В этом плане я хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, в полном сотрудничестве со стороны Группы 77 в достижении успеха в нашей работе.

2. Возможно, было бы полезно подвести итоги достигнутого нами на сегодняшний день, с тем чтобы определить, что еще предстоит сделать. Известно, что будущее тесно связано с настоящим, так же как настоящее связано с прошлым. Именно в этом свете я хотел бы дать краткий отчет о том, что было достигнуто в ходе наших неофициальных консультаций, проходивших здесь в Вене. В силу моего привилегированного положения в качестве Председателя Группы 77 в Вене мне было поручено начать проведение межгрупповых неофициальных консультаций в соответствии с резолюцией 37/213 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года.

3. Г-н Председатель, в соответствии с этой резолюцией, в которой излагаются различные шаги на пути преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение, 25 января 1983 года в Нью-Йорке состоялось однодневное совещание процедурного характера государств, которые ратифицировали, приняли или одобрили Устав Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. На рассмотрение участников этого совещания был представлен подготовленный Группой 77 в Вене проект предварительной повестки дня официального совещания продолжительностью в одну неделю.

4. В соответствии с подпунктом (b) пункта 1 постановляющей части этой же резолюции, в котором предусматривается проведение серии неофициальных консультаций, эти консультации между уважаемыми представителями Группы 77, Группы В и Группы D и представителем Китая начались 7 марта 1983 года. Г-н Председатель, мне была предоставлена исключительная привилегия и честь председательствовать на этих консультациях. Важным итогом наших консультаций явилось принятие повестки дня открывающегося сегодня официального совещания продолжительностью в одну неделю. Необходимо напомнить, что эта повестка дня

объединила в себе три проекта предварительной повестки дня, представленных Группой 77, Группой В и Группой Д, соответственно. Следует также напомнить, что достижение согласия в отношении предварительной повестки дня было не только трудоемким, но и сложным процессом. Группы также пришли к общему мнению, что в состав Бюро этого совещания должны войти члены Бюро Совета по промышленному развитию. Вместе с тем, нам следует поздравить всех членов межгрупповой контактной группы с принятием повестки дня из восьми пунктов, которой мы располагаем.

5. Тем не менее, обсуждение вопросов существа повестки дня в ходе неофициальных консультаций завершено не было. Нерешенные вопросы, по которым три группы, а именно Группа 77, Группа В и Группа Д, не смогли достичь общей точки зрения, были и остаются. Возможно, этот краткий обзор итогов работы еще раз напомнит нам о настоятельной необходимости положить конец существующим между нами незначительным разногласиям.

6. Пункт 4 повестки дня, а именно "Предварительная повестка дня первой Генеральной конференции", мог бы вызвать у нас улыбки, если бы не один небольшой вопрос, который по-прежнему остается нерешенным. Три группы достигли договоренности в отношении предварительной повестки дня первой Генеральной конференции, которая в большой мере основывается на проекте, представленном Группой 77.

7. Предварительное распределение пунктов повестки дня для различных этапов Генеральной конференции, порядок проведения которой диктуется различными уставными требованиями в отношении рекомендаций по предложениям, которые должны быть представлены Генеральной конференции Комитетом по программе и бюджету и Советом, было также в предварительном порядке согласовано группами.

8. В заключение мне приятно сообщить уважаемым делегатам, что, хотя три группы и не достигли договоренности по всем вопросам в течение двух месяцев неофициальных консультаций, для этих консультаций характерными были дух понимания позиций друг друга и стремление достичь компромиссов по возможно более широкому кругу вопросов. В ходе неофициальных консультаций были достигнуты конкретные результаты во многих отношениях, хотя ряд вопросов по-прежнему остается нерешенным. Я горячо и искренне надеюсь, что все собравшиеся здесь уважаемые представители проявят необходимую добрую волю и сплоченность в течение этой недели, когда будет веситься обсуждение, с тем чтобы мы могли сгладить существующие между нами незначительные разногласия и добиться успешного завершения этого важного совещания. У меня нет никаких сомнений в том, что конец этого длинного пути уже близок. Г-н Председатель, от имени участников неофициальных консультаций желаю всем нам успеха в нашей работе.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ IV

Общие заявления, сделанные от имени групп государств
и отдельных государств при открытии официального
совещания по вопросу о преобразовании ЮНИЦО в
специализированное учреждение

Заявления, сделанные от имени географических групп, а также отдельных государств, которые упомянуты в пункте 10 выше, приводятся ниже в том порядке, в котором они были сделаны:

Заявления, сделанные 16 мая 1983 года

	<u>Стр.</u>
Группа заинтересованных западноевропейских и других стран	16
Группа 77	20
Группа азиатских стран - членов Группы 77	24
Группа латиноамериканских стран	29
Группа африканских стран	34
Группа заинтересованных стран Группы D	38
Китай	44

Заявления, сделанные 17 мая 1983 года

Бельгия	47
Соединенные Штаты Америки	49
Испания	51
Швейцария	53
Федеративная Республика Германии	54
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	55
Бангладеш	56
Италия	58
Франция	59
Канада	61
Япония	62
Австрия	64
Греция	67

/...

ГРУППА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИХ И ДРУГИХ СТРАН

Заявление представителя Дании от имени Группы

1. Г-н Председатель, мне хотелось бы сделать следующее заявление от имени группы заинтересованных западноевропейских и других стран, принимающих участие в данном совещании.
2. Г-н Председатель, от имени нашей Группы, мне хотелось бы поздравить Вас, а также заместителей Председателя и Докладчика в связи с единогласным избранием Бюро этого совещания. Мы уверены, что под Вашим мудрым руководством, в котором мы убедились на протяжении последних трех недель в ходе семнадцатой сессии Совета по промышленному развитию, мы безусловно сможем добиться успеха в нашей работе на этой неделе. Нам хотелось бы также высказать слова приветствия в адрес д-ра Флейшгауэра и его коллег, которые находятся здесь, в Вене.
3. Прошло более четырех лет с тех пор, как был принят Устав ЮНИДО. В эти годы число стран, ратифицировавших новый Устав, постоянно росло, и прошлым летом оно превысило 80, что создало условия для преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение. Начало работе консультативных совещаний по вопросу о преобразовании этой организации в специализированное учреждение положила резолюция 37/213 Генеральной Ассамблеи, принятая консенсусом. Задача тех, кто собрался здесь сегодня, заключается в том, чтобы сделать решительный шаг в осуществлении этого преобразования.
4. Все страны нашей группы сознают важное значение индустриализации в общем процессе развития развивающихся стран и позитивную роль, которую может сыграть ЮНИДО в этом отношении. Поэтому мы полностью поддерживаем преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение.
5. Много уже сделано, но в то же время многое еще предстоит сделать. За два последних месяца государства-члены под вдохновенным руководством посла Умара из Нигерии настойчиво и конструктивно работали над тем, чтобы проложить путь к достижению согласия и взаимопонимания в соответствии с возложенной на нас задачей. Мы надеемся, что дружественная и позитивная атмосфера, характерная для этих предварительных консультаций, сохранится и во время официальных консультаций, которые будут проведены на этой неделе. Мы полны решимости сохранить эту атмосферу.
6. Преобразование организации, являющейся органом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в специализированное учреждение — это беспрецедентное событие. Подобное преобразование происходит впервые в истории Организации Объединенных Наций. Это возлагает особую ответственность

/...

на тех, кому поручено осуществить это преобразование. Рождение новой организации должно создать благоприятные возможности для того, чтобы выдвинуть новые идеи и по-новому подойти к уже существующим. Однако в то же время, хотя "старая ЮНИДО" скоро перестанет существовать, деятельность этой организации будет продолжаться как на местах, так и в штаб-квартире.

7. Нельзя допустить, чтобы эта деятельность была сорвана в результате процесса преобразования. Это относится как к работе непосредственно в штаб-квартире, так и - что, возможно, еще более важно - к деятельности ЮНИДО на местах, направленной на содействие индустриализации развивающихся стран. Мы отмечаем, что этот подход был подтвержден еще в 1979 году, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 34/96 о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение и постановила финансировать новую организацию из бюджета по программам, утвержденного Ассамблеей для ЮНИДО, на протяжении всего календарного года, в котором будет проведена первая Генеральная конференция.

8. Устав новой ЮНИДО наделяет руководящие органы этой организации более значительными полномочиями в отношении его работы, чем это было до сих пор, и это, возможно, является наиболее важным результатом преобразования. Семнадцатая сессия Совета по промышленному развитию ясно показала слабые стороны разделения полномочий между Советом и Генеральной Ассамблеей в вопросе о бюджете по программам. Мы уверены, что система, установленная в Уставе, обеспечит для всех государств-членов более широкие возможности направлять будущую работу этой организации.

9. ЮНИДО, как и любая другая организация, входящая или не входящая в систему ООН, должна быть построена таким образом, чтобы она могла выполнять поставленные перед ней задачи с максимальной эффективностью и при наименьших административных затратах. Хотя никогда не следует упускать из виду возможность повышения эффективности организации, страны, от имени которых я имею честь выступать, считают, что существующая структура секретариата ЮНИДО в общем и целом отвечает необходимым требованиям.

10. Мы не отрицаем, что преобразование ЮНИДО обеспечивает благоприятную возможность для критической оценки существующей структуры, но в то же время я хотел бы подчеркнуть, что наши страны ни на коллективной основе, ни каждая в отдельности не имеют какого бы то ни было намерения обусловливать свое согласие на ратификацию или уведомление о вступлении в силу получением каких-либо особых привилегий в разрез с Уставом.

11. В течение 90 дней после вступления в силу Устава ЮНИДО Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в качестве Депозитария ратификационных грамот созывает первую Генеральную конференцию. Окончательное

решение относительно повестки дня Конференции будет принято самими участниками, однако для того, чтобы государства-члены могли прибыть на Конференцию, ясно представляя себе круг вопросов, которые будут обсуждаться, мы считаем важным сообщить Генеральному секретарю, какие вопросы члены новой ЮНИДО хотели бы обсудить. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что в ходе предварительных консультаций в значительной степени удалось достичь взаимопонимания в отношении проведения первой Генеральной конференции. Мы отмечаем, что было достигнуто согласие относительно желательности проведения Конференции в три этапа, с тем чтобы позволить другим руководящим органам новой организации выполнить свои уставные обязанности в период между сессиями.

12. Преобразование ЮНИДО потребует корректировки и пересмотра значительного числа существующих соглашений, например, относящихся к взаимоотношениям ЮНИДО с другими органами системы Организации Объединенных Наций. Мы считаем важным, чтобы такие соглашения в ближайшее удобное время были приведены в соответствие с новым статусом ЮНИДО, с тем чтобы не вызывать срывов в текущей работе. Если это необходимо, мы готовы согласиться на время продлить действие существующих соглашений до утверждения пересмотренных соглашений руководящими органами новой ЮНИДО.

13. То же самое относится к многочисленным положениям и правилам, касающимся персонала ЮНИДО.

14. Со времени открытия Венского международного центра в 1979 году в нем был создан целый ряд общих и объединенных служб. Наши страны горячо поддерживают принцип рационализации деятельности в Центре. Мы с удовлетворением отмечаем, что в ряде областей созданные общие и объединенные службы привели к значительной экономии. Хотя мы признаем, что изменение статуса ЮНИДО может вызвать необходимость внесения правовых или иных коррективов в существующие соглашения, мы твердо придерживаемся того мнения, что не следует вносить существенных изменений лишь по причине изменения официального статуса ЮНИДО.

15. Если такие изменения потребуются, то необходимо обеспечить, чтобы они явились естественным следствием изменения статуса ЮНИДО и не привели к дополнительным затратам для государств-членов. В этой связи мне хотелось бы подчеркнуть, что средства, затрачиваемые на излишнюю административную деятельность, — это средства, потерянные для целей промышленного развития развивающихся стран.

16. Мы признаем, что отдельным государствам-членам, возможно, будет трудно определить оптимальное решение в отношении общих и объединенных служб в Венском международном центре после преобразования ЮНИДО. Вот почему мы предлагаем данному совещанию рекомендовать Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам обратиться к Объединенной инспекционной группе с просьбой срочно изучить этот вопрос.

17. Как уже указывалось при обмене письмами от 19 января 1981 года, преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение потребует заключения нового соглашения о штаб-квартире со страной пребывания, а также новых соглашений в отношении использования Венского международного центра. В частности, для заключения последних соглашений важно знать, каково будет распределение общих и объединенных служб среди различных организаций, расположенных в Центре.

18. Я уже имел возможность подчеркнуть точку зрения стран нашей группы относительно того, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение не должно приводить к срыву текущей деятельности этой организации. Хотя 96 стран уже сдали на хранение ратификационные грамоты, что значительно превышает требуемое минимальное число 30, необходимое для вступления в силу Устава, мы, тем не менее, вынуждены признать неоспаримый факт, что на эти 96 стран приходится менее 40 процентов бюджета ЮНИДО.

19. Как бы нам ни хотелось скорейшего преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение, мы, тем не менее, вынуждены признать, что этих бюджетных средств недостаточно для обеспечения преобразования Организации без ущерба для ее деятельности. Нехватка достаточных бюджетных средств объясняется тем, что для ратификации нового Устава в ряде государств-членов еще не осуществлены необходимые конституционные процедуры. Следовательно, в течение этой недели назначить определенную дату вступления Устава в силу не представляется возможным.

20. Однако мы заявляем о своей готовности преобразовать ЮНИДО в специализированное учреждение, как только эта организация будет обеспечена финансовой базой, сопоставимой с той, которая существует для ЮНИДО при ее нынешнем статусе.

21. Несмотря на то, что невозможность определить точную дату вступления в силу Устава достойна сожаления, это не должно помешать нам попытаться достигнуть согласия по вопросам существа, стоящим на нашей повестке дня.

Члены нашей группы готовы принять активное и конструктивное участие в разработке общеприемлемых решений по этим вопросам, что обеспечило бы, как только будет создана прочная финансовая база для ЮНИДО в новом качестве, незамедлительное вступление ее Устава в силу.

ГРУППА 77

Заявление представителя Нигерии, Председателя Группы

1. Г-н Председатель, у меня уже была возможность обратиться со словами приветствия к Вам и к Вашим коллегам. Тем не менее, мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться со словами приветствия к представителю Генерального секретаря и поблагодарить его за вдохновляющее заявление, с которым он выступил перед нами сегодня утром.
2. Сегодняшний день знаменует эпоху в истории системы Организации Объединенных Наций. Немногим более семи с половиной лет назад, если быть точным - 16 сентября 1975 года, на своем 2349-м пленарном заседании в ходе своей седьмой специальной сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 3362 (S-VI), получившую соответствующее заглавие "Развитие и международное экономическое сотрудничество". В этой резолюции были одобрены рекомендации второй Генеральной конференции ЮНИДО в отношении преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение в рамках системы Организации Объединенных Наций.
3. Г-н Председатель, я не намерен утомлять присутствующих здесь уважаемых делегатов ненужным изложением исторических подробностей, так как уверен, что они всем известны. Будет достаточно сказать, что путь к "земле обетованной" был долгим и извилистым. Например, хотя упомянутая мною резолюция была принята в том же году, что и Лимская декларация и План действий, принятые по завершении второй Генеральной конференции ЮНИДО, проходившей в Лиме (Перу) в 1975 году, Устав новой ЮНИДО был в конечном счете принят только 8 апреля 1979 года, спустя почти четыре года после принятия резолюции 3362 (S-VI), и несмотря на соответствующие просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в ее различных резолюциях, принятых в период 1976-1978 годов.
4. Переговоры по Уставу новой ЮНИДО не были легкими. В период между 19 марта и 7 апреля 1979 года Комитет по переговорам провел 28 заседаний, для того чтобы разрешить некоторые оставшиеся нерешенными вопросы. Запланированные заседания затягивались до раннего утра следующего дня, а неофициальные консультации проводились круглосуточно - часто вне места проведения конференции. В результате различные региональные группы пошли на уступки по своим первоначальным позициям, прежде чем смог быть достигнут консенсус по приемлемому тексту Устава, которым мы сейчас располагаем.
5. Сегодня исполняется ровно четыре года, один месяц и девять дней с тех пор, как был принят Устав новой ЮНИДО. Быть может, это и не

слишком большой срок, но история знает случаи, когда исключительно важные события происходили и за более короткое время. Все мы понимаем, что происходит непрерывное ухудшение экономического положения, которое в наибольшей мере затрагивает нас, развивающиеся страны. Мы также полностью согласны с тем, что эту тенденцию необходимо изменить и избавить человечество от столь прискорбного положения. Если мы хотим добиться сколько-нибудь значительного прогресса в деле достижения великой цели спасения человечества от таких бедствий, как нищета, неграмотность и болезни, то мы должны все вместе решиться проявить необходимую политическую волю, которая требуется для достижения такой цели.

6. Развивающиеся страны придерживаются мнения о том, что преобразование ЮНИДО является частью усилий в этом направлении. Первоочередная цель ЮНИДО заключается в поощрении и ускорении промышленного развития в развивающихся странах, с тем чтобы содействовать установлению нового международного экономического порядка. Перед ней стоит также задача содействия промышленному развитию и сотрудничеству на глобальном, региональном и национальном уровнях.

7. Немногим более 16 лет назад, 1 января 1967 года, была учреждена нынешняя ЮНИДО. Это эпохальное событие было как луч надежды для народов развивающихся стран. Однако с самого момента создания ЮНИДО многим было ясно, что для достижения этой организацией своих благородных целей ей следует предоставить больше гибкости для самостоятельных действий в определенной для нее сфере компетенции. Другие в то время придерживались иного мнения. Следствием этого явился компромисс, в результате которого организация, на которую возложена огромная ответственность, была лишена столь необходимой правовой самостоятельности для выполнения своих полномочий. Даже тогда успехи организации, достигнутые усилиями ее различных способных руководителей и преданных своему делу сотрудников, были не только впечатляющими, но и вызвали восхищение у всех нас.

8. Г-н Председатель, собравшись здесь с целью обсудить сегодня и в последующие дни процессы, которые должны привести к созданию новой ЮНИДО, и, в конечном счете, завершить их, мы должны постоянно помнить о стремлениях и чаяниях двух третей человечества, проживающих в развивающихся странах. Эти люди с нетерпением ожидают результатов нашей работы. Г-н Председатель, хочу заверить Вас, что им известно, что наша работа является составной частью глобальных усилий, направленных на освобождение человечества от оков, которыми является для него низкий уровень жизни, ставший результатом недостаточного развития экономики.

9. Г-н Председатель, вам хорошо известно, что в течение всех двух месяцев наших неофициальных консультаций Группа 77 проявила столь необходимый дух сотрудничества и компромисса, без которого мы не смогли бы достичь того, что мы имеем сегодня. В контексте резолюции 37/213 Генеральной Ассамблеи мы приступили к неофициальным консультациям с уважаемыми

представителями других групп. Одним из итогов этой серии консультаций является повестка дня, которая только что была принята. Группа 77 всегда высказывалась ясно и определенно по вопросам существа повестки дня.

10. Группа 77 считает, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение не должно приводить к срыву деятельности организации и что новой ЮНИДО следует продолжать осуществлять полномочия, возложенные на нее Генеральной Ассамблеей и предыдущими генеральными конференциями. Это, естественно, потребует расширения некоторых программ и мероприятий новой ЮНИДО, в частности, как это подтвердила Ассамблея в резолюции 37/212, различных приоритетов для ЮНИДО на период 1984-1985 годов. Немаловажно и то, что семнадцатая сессия Совета по промышленному развитию, работой которой Вы очень умело руководили, подтвердила эти приоритеты. Группа 77 считает, что необходимо предоставить ЮНИДО соответствующие средства, с тем чтобы дать новой ЮНИДО возможность осуществлять свои полномочия по программам.

11. Что касается структуры и кадровых вопросов новой организации, Группа 77 считает, что нынешний состав секретариата в его руководящем звене отвечает необходимым требованиям. Структура новой организации должна быть продиктована необходимостью обеспечить самый высокий уровень эффективности, компетентности и справедливого распределения постов и должна определяться ее целями и программами. Тем не менее можно обсудить в этом контексте любой конкретный вопрос, который другие группы, возможно, пожелают поставить на обсуждение.

12. Касаясь вопроса о мероприятиях на переходный период, Группа 77 придерживается мнения, что странам-членам следует обсудить вопрос о создании фонда оборотных средств на уровне, составляющем 10 процентов регулярного бюджета организации, для того чтобы избежать возникновения проблем в переходный период.

13. Последствия преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение для существующих общих служб в Венском международном центре - это вопрос, который Генеральный директор новой организации должен решать совместно с руководством других заинтересованных организаций. Однако при этом нельзя забывать о статье 19 Устава, и следует уделить самое пристальное внимание необходимости обеспечить действенность и эффективность системы Организации Объединенных Наций. Так как для осуществления всех этих мероприятий потребуется определенное время, мы считаем, что, пока не будет новых соглашений, должны действовать существующие соглашения.

14. Хотя мы всеми силами стремимся к тому, чтобы Устав новой организации вступил в силу без ненужного промедления, мы считаем, что Устав должен вступить в силу лишь после того, как будет обеспечена жизнеспособность организации в финансовом отношении. Подобно новорожденному новая ЮНИДО должна

сначала научиться ползать, а уже потом — пытаться ходить. Но как и в случае с новорожденным, период между "ползанием" и "ходьбой" не должен быть слишком длительным, чтобы организация навсегда не превратилась в "инвалида". Мой призыв адресован тем из нас, кто еще не ратифицировал Устав, сообразованность сделать это, с тем чтобы не позволить молодой ЮНИДО стать инвалидом.

15. Изложив все это, я твердо убежден, что задача, стоящая перед нами, хотя и кажется слишком трудной, не является неразрешимой. Прогресс, достигнутый в ходе серий неофициальных консультаций, предшествовавших данному официальному совещанию, дает нам основание для оптимизма. Тем не менее мы не беремся утверждать, согласны и готовы ли заинтересованные государства присоединиться к тем из нас, кто одобрил и ратифицировал Устав. Если все собравшиеся здесь, действуя в духе доброй воли, проявят необходимую политическую волю, Группа 77 надеется, что после завершения совещания все мы сможем поздравить себя с тем, что мы успешно выполнили свою работу. Именно в этом свете от имени Группы 77 и от себя лично я желаю всем нам провести конструктивные обсуждения в течение этой недели.

/...

ГРУППА АЗИАТСКИХ СТРАН - ЧЛЕНОВ ГРУППЫ 77

Заявление представителя Индии, Председателя Группы

1. Г-н Председатель, я делаю это заявление от имени Группы азиатских стран - членов Группы 77. Я делаю это по поручению и с одобрения всех ее членов. Наша Группа признает, что данное совещание представляет собой особый и довольно сложный этап в наших усилиях по преобразованию ЮНИДО в специализированное учреждение; и мы считаем важным изложить нашу позицию по этому вопросу со всей точностью и определенностью.
2. Все мы, члены Группы азиатских стран, счастливы видеть, что данным этапом наших консультативных совещаний руководит наш уважаемый, опытный и компетентный коллега, который является представителем промышленно развитых стран. Лично Вы и Ваши коллеги - члены Бюро Совета по промышленному развитию продемонстрировали терпение, настойчивость и способность добиваться успеха, что показала последняя неделя, когда семнадцатая сессия Совета по промышленному развитию успешно завершилась и принесла важные результаты. Мы надеемся сотрудничать с Вами в решении стоящих перед всеми нами здесь задач.
3. Мы приветствуем находящегося среди нас представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций д-ра Флейшгауэра, Юрисконсультанта и заместителя Генерального секретаря этой организации.
4. Следовало бы напомнить, как мы пришли к нынешнему этапу нашей работы, а именно к этой серии консультативных совещаний. Путь, который мы уже проделали, был долгим, тернистым и извилистым. Однако сам факт того, что мы смогли так далеко уйти, вселяет в нас надежду, веру и оптимизм. Вместе с тем в последнее время в общем процессе международного сотрудничества появились определенные сложности, которые заставляют нас приостановиться и задуматься. В ходе нашей работы по проблемам разоружения, морского права, Индийского океана, использования ядерной энергии в мирных целях, глобальных переговоров в области экономического сотрудничества во всех его аспектах, особенно в плане установления нового международного экономического порядка, мы столкнулись либо с отсутствием успеха, либо с отсутствием прогресса. Это заставляет нас задуматься над тем, а нет ли здесь более широких или более глубоких негативистских тенденций, которые мешают тем, идеалам, мировое влияние и авторитет которых должны были бы быть в принципе фактором прогресса, но которые, как представляется, стремятся использовать право вето в тех вопросах, где использование права вето со всей очевидностью является недопустимым. Все мы надеемся, что эти наши опасения не оправдаются.
5. Все мы знаем о долгой истории усилий, связанных с попытками преобразовать ЮНИДО в специализированное учреждение. ЮНИДО из секции в рамках Централных

учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в начале 60-х годов превратилась сейчас в рамках системы Организации Объединенных Наций в третье по величине исполнительное учреждение, реализующее финансируемые ПРООН технические проекты. То, чего добилась ЮНИДО, и то, во что она превратилась сейчас, отражает общее стремление всех представленных здесь региональных групп добиться ускоренного промышленного развития развивающихся стран, а отнюдь не их стремление достичь ограниченных целей.

6. Мечты о создании специализированного учреждения, занимающегося решением задач индустриализации развивающихся стран, родились почти десять лет тому назад. В 1975 году в Лиме был достигнут, причем не только среди развивающихся стран, но и среди всех стран - членов Организации Объединенных Наций на всех стадиях развития, консенсус о том, что ЮНИДО необходимо преобразовать в специализированное учреждение. Это начинание получило одобрение Генеральной Ассамблеи на ее седьмой специальной сессии.

7. Мы считаем полезным напомнить, что стремление добиться такого преобразования ЮНИДО совершенно четко носило в то время всеобщий и единодушный характер. В период всемирного экономического роста, когда отрасли промышленности в промышленно развитых странах становились все более технически сложными, существовало мнение о необходимости обеспечить надлежащую эволюцию в области международного разделения труда, требующую создания и укрепления в развивающихся странах трудоемких и других отраслей промышленности. Это отвечало потребностям народов мира и признавалось экономически оправданным в силу более низкой себестоимости производства в развивающихся странах. Некоторые из этих областей производства или конкретные отрасли уже в то время относились к числу тех областей производства, от которых отказались более развитые в промышленном и техническом отношении страны. Предусматривался такой процесс перехода к справедливому и экономически обоснованному разделению труда в промышленности во всемирном масштабе, который не только содействовал бы развитию и процветанию развивающихся стран, но и позволил бы создать во всем мире упорядоченную структуру экономического роста, обеспечивающую здоровую конкуренцию и позволяющую эффективно избежать нездоровой конкуренции. Параллельно с этим намечалось осуществить необходимую реорганизацию структуры международной торговли промышленной продукцией.

8. В этой связи предусматривалось, что независимое специализированное учреждение, задача которого заключалась бы в обеспечении справедливой системы промышленного развития, явится необходимым для дополнения новой, более справедливой системы международной торговли, способствующей развитию. Как мы знаем, упорядоченная и справедливая эволюция часто помогает избежать революционных взрывов. Мировое сообщество проголосовало в Лиме за упорядоченные изменения в области мирового промышленного развития, которые должны пойти на благо всему человечеству.

9. С тех пор как 8 апреля 1979 года полномочные представители приняли в Вене Устав ЮНИДО в качестве специализированного учреждения, наше общее стремление преобразовать ЮНИДО получило конкретное выражение. Моя страна, Индия, испытывает справедливую гордость в связи с тем, что председательствовал на этой конференции представитель нашей страны в лице двух моих предшественников - Посла А.С. Мехты и Посла К.Р.П. Сингха. Мы с большим энтузиазмом и надеждой на будущее приветствовали успешное завершение этой конференции.

10. К сожалению, как мы сейчас поняли, события апреля 1979 года еще не означали, что проблемы остались позади. Сегодня многие из тех, кто принадлежит к Группе азиатских стран, испытывают беспокойство по поводу сомнений и колебаний некоторых наших коллег из других групп и пытаются проанализировать эти сомнения и колебания. Мы, члены Группы азиатских стран, продолжаем размышлять над аналитическим заявлением, сделанным на днях уважаемым представителем Бельгии в Совете по промышленному развитию, в котором нашла отражение определенная степень нетерпения и в котором он попытался дать свой прогноз о том, когда же наконец можно ожидать создания новой ЮНИДО.

11. Неудача третьей Генеральной конференции ЮНИДО явилась первым признаком того, что многие заявления, которые мы расценивали как обязательства, на деле оказались всего лишь словами. Реальность перехода к планомерной индустриализации развивающихся стран, возможно, и не является вопросом существа в каких-либо конкретных обязательствах со стороны представителей некоторых развитых стран. Как я уже говорил, это выглядит как симптом более серьезного и распространенного международного недуга. Планомерное расширение индустриализации во всемирном масштабе перестало быть первоочередным вопросом для крупных промышленно развитых государств-членов. И всевозможные сомнения и колебания, которые они испытывают, выражаются теперь целым рядом способов. Один из них заключается в поклонении новому международному кумиру, именуемому "нулевой рост бюджетов". Это в свою очередь заставляет развивающиеся страны во все большей мере полагаться на концепцию расширения сотрудничества между собой. Они приняли Каракасскую программу действий, в которой не только выражено стремление развивать экономическое сотрудничество между развивающимися странами, но и впервые предусмотрены конкретные меры в этом направлении.

12. На протяжении всего периода после окончания третьей Генеральной конференции ЮНИДО существовал целый комплекс факторов, которые привели к еще большим сложностям и трудностям. Тех, от кого требовалось проявить решительность, смущал целый ряд обстоятельств: мировое экономическое положение, рост монетаризма, колебания в обменных курсах валют, инфляция и безработица в развитых странах, безудержный рост расходов на вооружения, замедление темпов переговоров в области разоружения и контроля над вооружениями, исчезновение определенных идеалов и определенного прагматизма как одного из факторов, способствующих разрядке.

13. С тех пор было предпринято немного эффективных действий на международном уровне. Чувство замешательства повлияло и на ход преобразования ЮНИДО. Многие подразумевали, а многие открыто говорили о том, что в определенной степени преобразование ЮНИДО, если и когда оно произойдет, будет отвечать целям и интересам лишь развивающихся стран. Такое ощущение, возможно, и неверно, но я почувствовал нарек на это в заявлении, с которым выступил сегодня днем мой уважаемый друг и коллега из Дании. Подписание и ратификация Устава ЮНИДО связаны с целым рядом побочных соображений, вопросов и проблем. С тем чтобы преодолеть это чувство замешательства, о котором я говорил выше, в резолюции 1982/66 Экономического и Социального Совета, принятой в прошлом году, Генеральному секретарю предлагалось начать процесс консультаций не только между теми, кто подписал и ратифицировал Устав ЮНИДО (что было бы естественным), но и между другими заинтересованными государствами, то есть таким образом, что в выступлении д-ра Флейшгауэра получило сегодня днем определение *sui generis*. В определенной степени преобразование ЮНИДО стало призраком, ускользающим от нас в тот самый момент, когда мы считаем, что он у нас в руках.

14. Все наши коллеги, принадлежащие к различным группам, знают о разнообразных проблемах, которые стоят перед всеми нами в ходе этого совещания. Эти проблемы заключаются в следующем. Какое направление деятельности изберет новая ЮНИДО? Каково будет содержание ее программы? Как мы все объединим наши усилия с целью обеспечить новую организацию необходимыми ресурсами для осуществления ее программы? Какие шаги мы все должны предпринять для того, чтобы переход от существующей ЮНИДО к новой ЮНИДО в качестве специализированного учреждения носил плавный характер? Таковы в общих чертах проблемы и вопросы, которые заботят нас и которые стоят перед нами. Точка зрения Группы 77, в состав которой входит Группа азиатских стран, по всем этим вопросам является четкой и хорошо известной для всех.

15. Неясным для нас в Группе азиатских стран является вопрос, который мы хотели бы задать нашим друзьям в Группе 77, а именно вопрос о том, существует ли со стороны других групп такая же политическая воля, которую демонстрируем мы, с целью достижения скорейшего преобразования ЮНИДО.

16. Г-н Председатель, позвольте мне напомнить Вам и данному форуму наших друзей и коллег о том, что азиатский континент дал миру Конфуция, Будду, Моисея, Иисуса, Махавиру и Мохаммеда. Почти все пророки, почитаемые всеми нами в этом зале, теми, кто верит в моральные ценности, основанные на религиозной философии, родились в Азии. И этот континент олицетворяет собой веру и идеалы тысячелетий. Он также олицетворяет собой способность терпеть и ждать. Члены Группы азиатских стран подходят к этим консультативным совещаниям с надеждой,

/...

решимостью и верой. Если эти совещания не принесут успеха, то и в этом случае у нас хватит терпения ждать. Мы полны решимости не поддаваться разочарованию. Ни успех, ни неудача этих консультативных совещаний не уменьшат нашей надежды и не заставят нас идти на бессмысленные уступки. Какой бы вид или форму ни приобрела ЮНИДО, она всегда может рассчитывать на верность и поддержку с нашей стороны, так как она служит цели активизации международного сотрудничества во всемирном масштабе, делу процветания и обеспечения мира во всем мире в результате организованной эволюции процесса индустриализации.

ГРУППА ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИХ СТРАН

Заявление представителя Венесуэлы, Председателя
Группы

1. Г-н Председатель, в качестве Председателя Группы латиноамериканских стран, я хотел бы прежде всего выразить нашу полную солидарность с заявлением, которое только что было сделано Председателем Группы 77.
2. Теперь мне хотелось бы изложить точку зрения региона, который я представляю, по некоторым аспектам стоящей перед нами задачи.
3. Для латиноамериканских стран открывшееся сегодня совещание представляет особый интерес и особую важность.
4. Как считают страны нашего региона, это совещание не может сводиться лишь к тому, чтобы дать официальную санкцию на изменение нынешнего статуса ЮНИДО и преобразование ее из органа Генеральной Ассамблеи, действующего в качестве автономной организации, в специализированное учреждение. Страны Латинской Америки считают, что эта серия совещаний должна привести к созданию необходимых условий, которые позволили бы новой организации действовать максимально эффективно с самого первого дня своего существования в новом качестве. В связи с этим мы считаем, что изменение статуса ЮНИДО должно стать подлинной метаморфозой, в результате которой возникнет организация, являющаяся еще более совершенной и безупречной, чем та, на базе которой она возникла. По нашему мнению, в результате этой метаморфозы должно быть создано более эффективное, более совершенное и более безупречное учреждение, чем то, которое существует в настоящее время. Консультации по вопросу о преобразовании ЮНИДО дадут нам возможность попытаться превратить эту организацию в идеальный образец того, какой может и какой должна быть международная организация. Нам хорошо известна деятельность этой организации, и наряду с некоторыми недостатками мы видим ее достижения и положительные стороны. Кроме того, мы знакомы с проблемами и недостатками, от которых, как правило, страдают международные учреждения, к числу которых будет принадлежать и наша организация. Некоторые из этих упущений и недостатков были исправлены в тексте нового Устава. Другие можно будет устранить в соглашениях, которых мы достигнем в результате наших совещаний. Мы располагаем уникальной возможностью попытаться превратить ЮНИДО в совершенное и образцовое специализированное учреждение, с помощью которого мы сможем внести дальнейший вклад в дело восстановления доверия к системе многостороннего сотрудничества в целом.
5. В этой связи мне хотелось бы осветить некоторые идеи, которые, по мнению стран нашего региона, могли бы способствовать ориентации наших усилий на достижение этой цели.

6. Прежде всего мы должны заявить, что, по мнению Группы латиноамериканских стран, преобразование должно носить организованный, беспрепятственный и плавный характер, как указано в резолюции 34/96 Генеральной Ассамблеи, и что для этого нам необходимо согласовать некоторые основные вопросы, которые неизбежно повлияют на существование новой организации.

7. По мнению стран Латинской Америки, одним из наиболее важных таких вопросов является необходимость обеспечить для ЮНИДО возможность выполнения задач, возложенных на нее Уставом, и достижения целей, порученных ей международным сообществом.

8. ЮНИДО является учреждением, созданным в качестве движущей силы для содействия индустриализации, которая представляет собой наиболее эффективное средство ускорения процесса развития развивающихся стран. Учитывая характер и важность функции, которую призвана выполнять новая организация, ее деятельность не может определяться негибкими критериями, в том что касается программ, которые она должна осуществлять, и ресурсов, которые она должна иметь в своем распоряжении для реализации этих программ.

9. По нашему мнению, на ЮНИДО не должна распространяться политика, за которую выступают многие развитые страны и которая направлена на замораживание объема программ международных организаций на существующем уровне в качестве средства прекращения роста их бюджетов. Страны Латинской Америки поддерживают принцип, согласно которому следует принять все необходимые меры для обеспечения максимально эффективного функционирования новой организации и принятия соответствующих мер с целью обеспечить строжайшую бюджетную дисциплину и наиболее эффективное использование средств, предоставленных в ее распоряжение. Однако эффективное функционирование означает не только эффективное использование ресурсов, но и эффективную работу Организации, достижение поставленных перед нею целей и выполнение возложенных на нее полномочий. Для этого необходимо обеспечить, чтобы ресурсы, находящиеся в распоряжении ЮНИДО, были соразмерны с требованиями, связанными с реализацией ее программ, в соответствии с возрастающими потребностями развивающихся стран.

10. В связи с этим мы считаем необходимым достичь в ходе данного совещания консенсуса в отношении необходимости обеспечить, чтобы новая организация в полной мере обладала необходимой гибкостью в том, что касается ее программ и бюджетных ресурсов, и смогла осуществить свои полномочия.

11. На своей недавно завершившейся сессии Совет по промышленному развитию включил в свой доклад некоторые заключения, которые, по нашему мнению, открыли путь для достижения консенсусом договоренностей в отношении первых двух подпунктов пункта 3 нашей повестки дня. Мы уверены в том, что на основе

заклучений, принятых на прошлой неделе Советом по промышленному развитию, можно будет также достичь консенсуса в отношении предложений по программе и финансовым вопросам, касающимся новой ЮНИДО, которые необходимо будет включить в документ, в котором будут воплощены результаты нашей работы.

12. Что касается третьего подпункта пункта 3 нашей повестки дня, то страны Латинской Америки считают, что существующая административная структура ЮНИДО является удовлетворительной, поскольку она отвечает потребности поддержания максимального уровня эффективности, ограничивая в то же время рост числа бюрократических постов. По мнению Группы латиноамериканских стран, структура секретариата должна определяться необходимостью обеспечить эффективность и строиться с учетом целей и программ этой организации. Финансовые последствия любого изменения этой структуры являются для нас предметом глубокой озабоченности, если вспомнить о том, что создание нового поста в руководящем звене секретариата повлечет за собой настоятельную необходимость обеспечить сбалансированное представительство различных географических регионов, к которым принадлежат члены Организации. Если же будет выдвинуто предложение о создании дополнительных постов на уровне заместителя Генерального директора, то страны нашего региона будут настаивать на соблюдении принципа справедливого географического распределения, с тем чтобы обеспечить надлежащее региональное представительство для каждого из субрегионов, входящих в Группу 77.

13. В любом случае, какие бы изменения ни произошли в структуре секретариата, они не должны затрагивать статус, полномочия и функции Генерального директора, как они определены в Уставе.

14. В соответствии с положениями резолюции 34/96 Генеральной Ассамблеи необходимо будет утвердить ряд мероприятий на переходный период, связанных с преобразованием ЮНИДО в специализированное учреждение.

15. Цель таких мероприятий заключается в обеспечении того, чтобы преобразование не затронуло некоторые функции или виды деятельности Организации, а также в рассмотрении определенных деталей и процедур, связанных с существующими взаимоотношениями между ЮНИДО и другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

16. По пункту 5 повестки дня Группа 77 представит некоторые конкретные предложения, которые, по мнению Группы латиноамериканских стран, являются особенно важными, и которым, вследствие этого, Группа предоставит любую необходимую поддержку.

17. В числе вопросов, входящих в повестку дня консультаций, есть вопрос о последствиях приобретения ЮНИДО статуса специализированного учреждения для существующих общих служб в Венском международном центре.

18. Исходная позиция Группы латиноамериканских стран в этом вопросе заключается в том, что проблемы общих служб следует решать в контексте статьи 19 Устава. Сразу же после того, как Устав вступит в силу и новая организация станет в полной мере правоспособной, Генеральному директору с одобрения Совета и с учетом директив Конференции необходимо будет заключить соглашение, регулирующее взаимоотношения ЮНИДО с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с другими межправительственными организациями. Только после этого новая ЮНИДО сможет на равноправной основе вести переговоры с другими заинтересованными организациями с целью заключения соглашений, в результате которых будет установлена - в том что касается общих служб - система взаимоотношений, обеспечивающая максимальную эффективность, оптимальное использование имеющихся средств, гармоничную систему сотрудничества и сохранение различными организациями контроля над этими службами, что является необходимым условием для их нормальной деятельности. Мы считаем необходимым, чтобы до заключения таких соглашений сохранялись и продолжали действовать существующие соглашения, охватывающие вопросы управления существующими общими службами в Венском международном центре, их деятельности и пользования ими.

19. Что касается отношений со страной пребывания, то мы придерживаемся аналогичной точки зрения. Мы считаем, что заключать новое соглашение о штаб-квартире с правительством страны пребывания, как это предусмотрено в статье 20 Устава, должны компетентные органы новой ЮНИДО. А до этого было бы, возможно, полезным и желательным, чтобы Организация Объединенных Наций, ЮНИДО и правительство Австрии заключили временное соглашение, в соответствии с которым действие существующих положений продлевалось бы до вступления в силу нового соглашения.

20. Что касается даты вступления в силу нового Устава ЮНИДО, то Группа латиноамериканских стран считает, что эту дату можно установить, не ожидая обеспечения полной гарантии финансовой жизнеспособности Организации. Мы вкладываем в понятие обеспечить финансовую жизнеспособность следующее: страны, которые вносят крупные взносы, должны сдать на хранение свои ратификационные грамоты, и должна быть обеспечена максимально возможная доля средств, необходимых для нормального функционирования новой организации.

21. В связи с этим мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и обратиться с призывом к тем странам, которые пока еще не сделали этого, принять все меры с целью завершения конституционных процедур, необходимых для ратификации. Этот призыв обращен прежде всего к тем странам, которые в связи с их экономическим потенциалом должны будут взять на себя большую часть взносов в рамках установленной шкалы. Нельзя забывать о том, что в то время как наша организация создана главным образом для поощрения и ускорения промышленного развития в

развивающихся странах, ее цель также заключается в содействии развитию и промышленному сотрудничеству между всеми странами мира, независимо от их экономической, социальной или политической системы.

22. Как только что указал наш Председатель в своем выступлении, Группа 77 на протяжении двух месяцев неофициальных консультаций, предшествовавших нашему официальному совещанию, продемонстрировала коллективный подход и дух компромисса. В течение этих двух месяцев страны Латинской Америки активно участвовали в работе Группы 77 и вносили свой скромный вклад в обеспечение соответствующей подготовки этих консультаций, с тем чтобы мы могли успешно завершить их и принять конкретные заключения по вопросам существа. Руководствуясь теми же соображениями, страны латиноамериканской группы желают подчеркнуть свое мнение о том, что все пункты повестки дня необходимо рассматривать в качестве частей неделимого целого и что в документе, который будет выработан в результате наших консультаций, должны быть охвачены все пункты и должны содержаться заключения по всем вопросам существа нашей повестки дня.

23. В то же время Группа латиноамериканских стран считает, что заключения, которые мы примем, не должны ограничиваться лишь формальными заявлениями, а должны отражать как можно больше конкретных аспектов, связанных с каждым из пунктов нашей повестки дня, относящихся к вопросам существа. По мнению Группы латиноамериканских стран, эти заключения ни при каких обстоятельствах не должны предполагать вмешательства в вопросы, входящие в компетенцию директивных органов новой организации, или предвосхищать решения, которые будут приняты этими органами после того, как они начнут действовать. Напротив, мы считаем, что заключения, которые мы примем, должны носить форму руководящих принципов для новой организации, с тем чтобы дать ей возможность в полной мере выполнить функции, возложенные на нее Уставом.

24. Страны Латинской Америки будут участвовать в консультациях в том же духе сотрудничества и компромисса; но при этом будут учитывать также необходимость избегать любых формулировок, которые будут означать отход от принципиальных позиций, которые мы считаем необходимыми для достижения целей новой организации.

25. В заключение разрешите мне от имени Группы латиноамериканских стран выразить признательность послу Нигерии Умару за прекрасное осуществление им обязанностей председателя неофициальных консультаций, проходивших на протяжении последних трех месяцев. Мы хотели бы отдать должное безграничному стремлению к сотрудничеству и преданности делу, которые он проявил при осуществлении своих функций, за что мы ему глубоко признательны.

26. Разрешите мне также от имени нашей Группы поздравить Вас, господин Председатель, в связи с Вашим избранием на этот пост, пожелать Вам всяческих успехов в Вашей работе и заверить Вас в нашей готовности сделать все возможное для успешного проведения данного совещания.

/...

ГРУППА АФРИКАНСКИХ СТРАН

Заявление представителя Берега Слоновой Кости,
Председателя Группы

1. Г-н Председатель, Группа африканских стран возложила на меня приятную обязанность приветствовать Ваше избрание на пост Председателя этого важного совещания, поздравить Вас по поводу Вашего избрания и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Вашей задачи. Наша группа заверяет Вас в полном своем сотрудничестве с целью успешного выполнения возложенной на Вас важной задачи и убеждена, что Ваш авторитет, поставленный на службу общей цели, Ваши достоинства и качества выдающегося дипломата обеспечат успех официального совещания по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение.
2. Мы хотели бы выразить нашу сердечную признательность всем тем, кто, сделав все от них зависящее, обеспечили возможность для проведения этого совещания. В частности, мы хотели бы поблагодарить власти Австрии, которые предоставили для нашего совещания Дворец Хофбург, ставший традиционным местом проведения международных форумов в прекрасной и гостеприимной столице Австрии Вене, и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который обеспечил необходимое обслуживание совещания и предоставил ресурсы для его проведения.
3. ЮНИДО была создана 18 лет тому назад. В резолюции 2152 (XXI) от 17 ноября 1966 года Генеральная Ассамблея, которая создала ЮНИДО, возложила на нее задачу содействия промышленному развитию и поощрения, ускорения и активизации индустриализации развивающихся стран. Она также определила задачи, которые следует выполнить для достижения этой цели.
4. Как представляется, за 18 лет своего существования ЮНИДО удалось многого добиться. На протяжении последних десяти лет эта организация осуществила более 10 000 проектов, из которых 1 330 на общую сумму примерно в 76 млн. долл. США приходится лишь на 1980 год.
5. В тот момент, когда ЮНИДО готова взять на себя новые функции, мы считаем своим долгом отдать дань уважения всем тем, кто, действуя тем или иным образом, помог добиться таких результатов. В частности, мы хотели бы выразить нашу глубокую благодарность развитым странам, которые предоставили большую часть необходимых для этих целей ресурсов.
6. Г-н Председатель, теперь, когда мы вступаем в решающую фазу преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение, мы считаем необходимым кратко рассмотреть причины, обусловившие такую перемену, с тем чтобы объективно оценить проблемы, с которыми она связана, и попытаться разрешить их.
7. ЮНИДО была провозглашена в пункте 1 резолюции 2089 (XX) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1965 года. Согласно этому пункту, ссылка на который содержится в разделе II резолюции 2152 (XXI) Генеральной Ассамблеи, учреждающей ЮНИДО, ей был предоставлен статус "автономной организации" в рамках Организации Объединенных Наций, что представляло собой компромиссное решение, предназначенное

для того, чтобы удовлетворить как тех, кто желал видеть ее в качестве специализированного учреждения, так и тех, кто не хотел отделять ее от бывшего Центра Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Таким образом, ЮНИДО, хотя и была автономной, зависела от Центральные учреждений Организации Объединенных Наций в отношении своего бюджета по программам, найма персонала и продвижений по службе.

8. Недостатки такого статуса, который, говоря словами африканской пословицы, заставлял ЮНИДО сидеть на двух стульях, проявились очень быстро. Мы хотели бы упомянуть два из этих недостатков, причем не последние по своей значимости, а именно недостатки, связанные с полномочиями Исполнительного директора и ресурсами организации.

9. Исполнительный директор, не обладая в полной мере правом в отношении найма персонала и продвижений по службе, не в состоянии полностью, прямо или косвенно, осуществлять необходимые полномочия в этом вопросе. В результате налицо негативные последствия для бесперебойной деятельности и эффективности.

10. В отношении ресурсов можно сказать, что интенсивность и масштабы деятельности ЮНИДО постоянно возрастают. В частности, к ее первоначальным задачам, связанным с областью промышленного развития, добавились задачи в отношении установления нового международного экономического порядка, возложенные на нее Генеральной Ассамблеей в резолюции 3202 (S-VI), принятой на ее шестой специальной сессии. Таким образом, для того чтобы полностью выполнить возложенные на нее обязанности, ЮНИДО нуждается в постоянно возрастающем объеме средств. Но поскольку эти потребности в области промышленного развития оцениваются не с точки зрения приоритетов собственно в этой области, а параллельно с приоритетами в других областях деятельности с целью распределить между ними ограниченные ресурсы, невозможно выделить достаточные средства для решения этих задач.

11. Эти соображения объясняют позицию, занятую Группой африканских стран в отношении вопросов, связанных с преобразованием ЮНИДО в специализированное учреждение. Кратко излагая ее, мы должны заявить, что мы выступаем за преобразование, которое позволит сохранить от прошлого все положительные стороны и устранить все недостатки. Мы можем проиллюстрировать этот свой подход позицией, которую занимает наша группа в отношении вопросов, касающихся структуры новой ЮНИДО, ее программы и ресурсов.

12. Что касается структуры, желательные изменения предусмотрены в статье 11 Устава новой организации. В соответствии с ее положениями ответственность за назначение персонала, организацию и руководство несет Генеральный директор.

13. Правило, касающееся набора персонала на широкой и справедливой географической основе, предусмотренное в статье 11, не должно, по мнению Группы африканских стран, применяться таким образом, чтобы ослабить полномочия Генерального директора, парализовать деятельность новой организации или вызвать значительные дополнительные расходы. Мы считаем целесообразным сохранить существующее число должностей, которые в иерархическом отношении являются наиболее высокими в секретариате.

14. Что касается программы, то мы хотели бы, чтобы текущая программа по-прежнему осуществлялась, чтобы число мероприятий в области технической помощи увеличилось и чтобы сохранился приоритет, уделяемый Десятилетию промышленного развития Африки, помощи наименее развитым странам, Системе консультаций и проектам, связанным с промышленной технологией, развитием людских ресурсов и энергетикой.

15. В будущих программах, как нам представляется, следует руководствоваться программами, предусмотренными Генеральной Ассамблеей, Генеральными конференциями ЮНИДО и Советом по промышленному развитию, а также целями и функциями, определенными соответственно в статьях 1 и 2 Устава новой организации.

16. В связи с тем, что для осуществления программ ЮНИДО требуется больше средств, представляется, безусловно, желательным в ближайшее время достичь ежегодного целевого задания в объеме 50 млн. долл. США, установленного в качестве уровня финансирования Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций, на смену которому должен прийти, как предусмотрено в статье 17 Устава, Фонд промышленного развития. В этой связи мы обращаемся с призывом ко всем государствам — членам ЮНИДО и в особенности к развитым странам выполнить эту задачу.

17. С целью обезопасить новую организацию от повторяющихся ежегодно финансовых трудностей важно обеспечить для нее оборотный капитал, как это делается в других специализированных учреждениях.

18. С учетом необходимости обеспечить надлежащие финансовые условия для вступления в силу Устава новой организации, а также мобилизовать больше, чем в прошлом, средств для осуществления цели, которая была поставлена в Лиме и заключалась в достижении развивающимися странами 25-процентной доли в мировом промышленном производстве к 2000 году, мы обращаемся с настоятельным призывом к тем странам, которые пока не сделали этого, в ближайшем будущем выразить свое согласие на обязательность для них Устава.

19. Только что состоявшиеся предварительные консультации по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение выявили разногласия в отношении некоторых вопросов, которые предстоит обсудить в ходе данного совещания.

20. Вместе с тем, мы выражаем надежду, что в ходе предстоящих переговоров, которые, как мы рассчитываем, превратятся в дружеский диалог, мы сможем достичь лучшего понимания позиций различных делегаций и, наконец, найти общий язык, который поможет смягчить разногласия, язык, который, говоря словами французского писателя Сент-Экзюпери, был бы общим для всех. Общие интересы всех народов диктуют необходимость найти такой язык.

21. Несмотря на то, что мировая экономика в течение 25 лет после второй мировой войны переживала период необычайно быстрого роста, такой рост был для различных регионов земного шара не одинаков в силу международной экономической системы, которая делает богатых еще богаче, делая в то же время бедных еще беднее. Несправедливость, которую порождает такое положение, еще больше усугубляет экономический кризис, который в настоящее время переживает мир.

22. В развивающихся странах голод, недоедание и неграмотность достигли сейчас угрожающих масштабов. Внешняя задолженность этих стран грозит миру банкротством.

23. В настоящее время 90 процентов мировой промышленности и большая часть патентов сосредоточены в развитых странах. Исправление такого неравноправного положения даст развитым странам возможность увеличить свой экспорт и вновь повысит уровень мировой экономической активности.

24. Если не перестроить мировое промышленное производство, разрыв между развитыми и развивающимися странами еще более углубится и создастся серьезная угроза миру. Президент Республики Берег Слоновой Кости, выступая недавно по случаю Всемирного дня продовольствия, заявил, что продовольственная катастрофа во всемирном масштабе "неизбежно не пощадит ни одну из частей человечества: ни тех, кто считает сегодня, что имеет достаточно, ни тех, кто хотел бы этого". Давайте же предпримем все усилия с целью обеспечить, чтобы этого никогда не случилось.

/...

ГРУППА ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТРАН ГРУППЫ D

Заявление Представителя Союза Советских Социалистических Республик
от имени заинтересованных стран группы D

1. Г-н Председатель, разрешите поздравить Вас и членов Бюро с избранием и выразить надежду, что Вы предпримете все усилия для того, чтобы настоящие консультации прошли успешно. Хотел бы также выразить приветствие в адрес представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, выступившего здесь с заявлением.
2. В ходе подготовки данных консультаций было достигнуто согласие о том, что на первом пленарном заседании каждая группа изложит свою точку зрения по всем вопросам, включенным в повестку дня настоящих консультаций, с тем чтобы все их участники могли понять, какие вопросы являются, по мнению той или иной группы, первоочередными и вызывают у нее особую озабоченность. Исходя из этого, наша Группа хотела бы изложить свою точку зрения по всем вопросам, связанным с преобразованием ЮНИДО в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций и включенным в повестку дня наших консультаций.
3. Прежде всего мы хотели бы подчеркнуть, что наши делегации придадут важное значение открывшимся консультациям по преобразованию ЮНИДО в специализированное учреждение и со своей стороны постараются содействовать их конструктивному духу.
4. Исходя из достигнутой в период предварительных переговоров договоренности о том, что каждая группа стран, представленная в ЮНИДО, изложит в ходе официальных консультаций свою позицию по вопросам повестки дня, заинтересованные страны Группы D хотели бы заявить следующее.
5. Наши правительства исходят из того, что промышленность в процессе развития является наиболее динамичным и решающим фактором в борьбе развивающихся стран за политическую и экономическую независимость, за социальный прогресс.
6. Вместе с тем мы, полагая, что роль ЮНИДО не исчерпывается оказанием помощи в деле индустриализации развивающихся стран, подходим к этой организации с более широких позиций. По нашему глубокому убеждению, новое специализированное учреждение, будучи универсальным, должно служить целям развития и сотрудничества между всеми странами на глобальном, региональном и национальном, а также на секторальном уровнях, как это определено в Уставе ЮНИДО.

/...

7. Особенно следует подчеркнуть роль ЮНИДО как фактора, действующего в направлении ослабления пагубного воздействия кризиса мировой капиталистической экономики на развивающиеся страны. Социалистические государства с пониманием относятся к трудностям, испытываемым развивающимися странами, и оказывают им в рамках своих возможностей всестороннюю помощь и поддержку, в том числе и по линии международных организаций.

8. Новая ЮНИДО должна своей деятельностью исключить возможность использования процесса промышленного развития в развивающихся странах для неокOLONИАЛИСТСКОЙ эксплуатации, для извлечения односторонних выгод некоторыми развитыми капиталистическими странами и их монополистическими объединениями, как это зачастую делается сейчас некоторыми государствами, использующими любую возможность для навязывания развивающимся странам отвергнутых историй принципов.

9. Как известно, новый Устав ЮНИДО определил цели и функции этой организации, а также ее место в системе Организации Объединенных Наций. Сейчас в ходе официальных консультаций по преобразованию ЮНИДО в первую очередь необходимо строго исходить из этих положений Устава, из важнейших решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Генеральных конференций ЮНИДО и Совета по промышленному развитию, касающихся вопросов международного промышленного сотрудничества и развития, а также приоритетных направлений деятельности организации.

10. В контексте всей деятельности ЮНИДО, по мнению социалистических стран, необходимо уделять первостепенное внимание программам технической помощи, стратегии промышленного развития и планирования, подготовке национальных кадров для промышленности развивающихся стран, программам развития и передачи технологии, в том числе новейшей, что, как показал недавно прошедший в Тбилиси симпозиум на тему "Современная технология и развитие", является важнейшим условием ускорения процесса создания и укрепления экономического и научно-технического потенциала развивающихся стран, обеспечения их независимого развития.

11. Что касается конкретных шагов будущей организации по реализации вышеизложенных принципиальных положений, вытекающих из Устава ЮНИДО, то социалистические страны исходят из следующего.

12. Как нам представляется, Совет по промышленному развитию и Комитет по программным и бюджетным вопросам должны неукоснительно соблюдать положения Устава о разделении целевой направленности регулярного и оперативного бюджетов ЮНИДО, не допуская использования обязательных взносов в регулярный бюджет с целью покрытия возможных дефицитов оперативной деятельности организации, а также неоправданного расходования средств на программы, связанные с сотрудничеством в области инвестирования и Системой консультаций.

/...

13. Задачи промышленного развития развивающихся стран огромны по своим масштабам, и их решение требует колоссальных капиталовложений. ЮНИДО, как известно, располагает весьма ограниченными финансовыми ресурсами. В этой связи особенно важно использовать эти ограниченные средства наиболее эффективно, что требует систематического повышения эффективности работы этой организации, исключения из ее практики элементов параллелизма и дублирования, распыления средств на второстепенные и устаревшие виды деятельности.

14. Мы считаем недопустимым неоправданный рост бюджета организации. В то же время, говоря о финансировании промышленного развития, мы понимаем, что увеличение притока ресурсов в развивающиеся страны способствовало бы процессу их индустриализации; однако международное положение таково, что развязанная определенными кругами гонка вооружений отвлекает на непроеизводительные цели колоссальные средства. Поэтому обуздание гонки вооружений и разоружение — вот путь, который позволит выделить значительные дополнительные средства на цели экономического и социального развития всех государств и в том числе развивающихся.

15. В новом Уставе ЮНИДО предусматривается необходимость установления шкалы обязательных взносов членов организации. По нашему мнению, шкала обязательных взносов должна быть сохранена на уровне, существующем в Организации Объединенных Наций.

16. Что касается существующего в системе Организации Объединенных Наций Фонда промышленного развития, построенного на принципе добровольности, который после преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение войдет составной частью в ее структуру, мы считаем необходимым сохранение данного принципа и в дальнейшем.

17. Поскольку ЮНИДО является межгосударственной организацией, созданной в соответствии с главой IX Устава Организации Объединенных Наций, каждый ее участник и секретариат берут на себя обязательства уважать межгосударственный характер этой организации. Исходя из этого, они должны принимать меры к тому, чтобы не допускать использования каналов и бюджетных средств ЮНИДО (в т.ч. Системы консультаций и Программы по инвестированию) транснациональными корпорациями и частным капиталом для проникновения в экономику развивающихся стран, негативные последствия, действие которых на социально-экономические структуры развивающихся стран достаточно известно. К тому же необходимо отметить, что по Уставу оказание такого содействия со стороны ЮНИДО не относится к компетенции Организации.

18. Социалистические страны глубоко убеждены в том, что ЮНИДО может стать действенной организацией, если в ней будут справедливо представлены и активно участвовать все три группы стран. Эффективность деятельности организации в целом зависит от эффективности работы в ней всех ее участников. С этой

/...

точки зрения, как нам представляется, нынешнее положение с кадрами в секретариате ЮНИДО не в полной мере отвечает этому требованию.

19. Необходимо принять меры, с тем чтобы сократить существующий ныне управленческий и вспомогательный аппарат, а также штат подразделений, занимающихся вопросами, связанными с организацией консультативных совещаний и реализацией программ сотрудничества в области инвестирования. Это послужит созданию такой структуры секретариата, которая в большей степени будет соответствовать целям и задачам организации. В новой организации должны быть учтены положения Устава Организации Объединенных Наций и практика распределения постов в Организации Объединенных Наций, а также соответствующие положения Устава ЮНИДО. По данному вопросу социалистические страны пришли к следующему заключению.

20. Группа социалистических стран считает, что руководящий эшелон ЮНИДО должен состоять из Генерального директора, двух его заместителей, а также четырех руководителей основных департаментов секретариата: а) административных вопросов и внешних сношений, б) промышленного сотрудничества, с) промышленных операций и d) промышленных исследований и технологии.

21. Для того чтобы ЮНИДО более эффективно выполняла свои функции, целесообразным представляется создание Совета директоров из числа руководителей департаментов для рассмотрения наиболее важных вопросов, связанных с деятельностью секретариата ЮНИДО. По нашему убеждению, такая структура руководящего звена создает возможность обеспечить наиболее эффективное выполнение задач, стоящих перед организацией, сбалансированное представительство основных групп стран и не требует серьезной перестройки ныне существующей структуры секретариата ЮНИДО.

22. Преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций не должно приводить к росту штата секретариата организации. В целях более демократического решения вопросов, касающихся назначения на руководящие посты уровня, скажем, начиная с заведующих секциями и выше, необходимо, чтобы такие назначения подлежали утверждению и контролю со стороны Совета по промышленному развитию. Это будет также содействовать справедливому распределению постов между основными группами стран-членов ЮНИДО.

23. В настоящее время распределение постов в секретариате ЮНИДО, начиная от заведующих секцией и выше, включая посты М-5, М-6 и М-7, показывает, что социалистические страны недопредставлены как в руководстве организации в целом, так и в ряде подразделений, являющихся основными звеньями секретариата, в частности, в Отделах координации политики, административных и бюджетных вопросов и промышленных исследований.

24. В этом свете, исходя из принципов справедливого представительства основных групп стран-членов ЮНИДО, Группа социалистических стран должна иметь пост заместителя Генерального директора, семь-девять постов директоров департаментов

или отделов и других руководящих должностей уровня Д-1 или Д-2, а также до 20-25 постов уровня С-5.

25. В новой организации необходимо устранить систему и практику заключения постоянных контрактов при том понимании, что подобные контракты, которые были заключены до начала данных консультаций, остаются в силе.

26. Мы подчеркиваем, что наша группа стран ни в коем случае не намеревается получить какие-либо преимущества за счет других групп. Вместе с тем, мы обращаем внимание на недопустимость получения другими группами преимуществ за счет стран Группы D. Результатом неприкрытой дискриминации является то обстоятельство, что представители социалистических стран практически не допускаются к работе в ряде подразделений ЮНИДО, таких как финансовая и кадровая служба и другие. Такое положение ненормально, и оно должно быть исправлено.

27. Относительно мероприятий на переходный период социалистические страны исходят из того, что Секретариат ЮНИДО в этот период будет действовать в строгом соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности с резолюцией 34/96, касающейся данного вопроса, а также в соответствии с достигнутыми в ходе официальных консультаций договоренностями. Мы также исходим из того, что структура секретариата ЮНИДО в отмеченный период не претерпит никаких изменений по сравнению с существующей в настоящее время.

28. Что касается последствий получения ЮНИДО статуса специализированного учреждения для существующих общих служб в Венском международном центре, а также вопроса об отношениях ЮНИДО со страной пребывания, то эти вопросы вряд ли могут быть решены в ходе настоящих консультаций. Их решение может быть найдено только при участии всех заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене. При рассмотрении этих вопросов было бы целесообразно учесть, как аналогичные вопросы были решены, в частности, в Международном агентстве по атомной энергии, а также в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

29. Как известно, до настоящих официальных консультаций по преобразованию ЮНИДО в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций, в течение двух месяцев проходили встречи контактной группы, которые позволили обменяться мнениями по ряду важнейших вопросов, связанных с предстоящими консультациями.

30. Мы хотели бы выразить нашу признательность председателю контактной группы — послу Нигерии г-ну Умару за ту позитивную роль, которую он сыграл в организации и проведении этих встреч.

31. В ходе работы контактной группы социалистические страны представили на рассмотрение других участников ряд документов, затрагивающих широкий круг вопросов, относящихся к преобразованию ЮНИДО. Как мы полагаем, эти документы могли бы войти в заключительный документ официальных консультаций.

32. Мы хотели бы также выразить надежду, что нынешние консультации приведут к положительным результатам. Наша группа будет делать все от нее зависящее для достижения таких результатов.

33. Г-н Председатель, нас ждет важная и ответственная работа в предстоящие дни.

34. Учитывая ограниченность времени на рассмотрение стоящих перед нами вопросов, Группа социалистических стран полагает целесообразным создать рабочую группу для обсуждения и подготовки заключительного документа официальных консультаций в соответствии с практикой, выработанной в ходе неофициальных переговоров.

35. От итогов консультаций, от того, насколько последние будут учитывать интересы всех групп стран, будет зависеть позиция стран при рассмотрении ими вопросов, связанных с преобразованием ЮНИДО в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций и ее будущей деятельностью.

36. Мы изложили наши соображения, которые, как нам представляется, направлены на более активное участие всех групп стран в деятельности ЮНИДО, на повышение эффективности этой организации в целом. В ходе настоящих консультаций мы хотели бы работать в конструктивном духе для достижения взаимоприемлемых решений в интересах всех групп стран.

КИТАЙ

1. Г-н Председатель, делегация Китая испытывает большое удовольствие в связи с тем, что она может присоединиться к числу делегаций, которые участвуют в этих консультациях по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение. Мы надеемся, что в результате этих консультаций можно будет достичь соглашений по важным вопросам, которые будут не только приемлемыми для всех сторон, но и помогут новой ЮНИДО осуществить ее трудные и вместе с тем важные полномочия. С целью подготовить настоящее консультативное совещание с марта текущего года в Вене проходили серии неофициальных консультаций. От имени делегации Китая я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность председателю неофициальных консультаций, который руководил ими на протяжении двух с половиной месяцев, Председателю Группы 77, Его Превосходительству Послу Нигерии. Делегация Китая хотела бы кратко изложить свою точку зрения по вопросам существа, связанным с преобразованием ЮНИДО.

2. В отношении пункта 7, т.е. даты вступления в силу Устава новой ЮНИДО, нам хотелось бы сказать о том, что со времени второй Генеральной конференции ЮНИДО правительство Китая неизменно активно выступает за преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение. Китай был одной из первых шести стран, ратифицировавших Устав ЮНИДО. По состоянию на 9 августа 1982 года 80 стран уже представили свои документы о ратификации, принятии или одобрении (в том числе 67 развивающихся стран и 13 развитых стран), что составляет минимальное число стран-членов, необходимое для того, чтобы Устав ЮНИДО вступил в силу. По состоянию на 16 мая 1983 года число таких стран уже достигло 96. Делегация Китая готова ждать определенное время, с тем чтобы дать возможность для более широкого международного сотрудничества в области промышленности, в том числе сотрудничества между развивающимися странами и сотрудничества между развивающимися и развитыми странами. Мы обращаемся с призывом ко всем правительствам, которые пока не ратифицировали Устав ЮНИДО, особенно к нескольким крупным державам, сделать это в кратчайшие возможные сроки, с тем чтобы дать новой ЮНИДО возможность функционировать в более благоприятных условиях.

3. В отношении пункта 3, то есть будущего направления деятельности новой ЮНИДО в качестве специализированного учреждения, - делегация Китая придерживается мнения о том, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение, которое обеспечит лишь автономия этой организации в плане ее программы, бюджета и назначения персонала секретариата, не отвечает в полной мере чаяниям развивающихся стран. Преобразование ЮНИДО преследует более широкие цели. Одна из основных предпосылок должна заключаться в том, что новой ЮНИДО будет обеспечен надлежащий уровень административного бюджета. В частности, следует обеспечить для нее достаточный уровень средств на цели сотрудничества. Действуя на основе этой предпосылки и самостоятельно исполняя свою программу и административный бюджет, новая ЮНИДО сможет сыграть значительно более заметную

и более эффективную роль в содействии индустриализации развивающихся стран по сравнению с той ЮНИДО, которая существовала до преобразования. Кроме того, на должности основных сотрудников по осуществлению программ в области развития промышленного сотрудничества, а именно на должности сотрудников секретариата ЮНИДО, в особенности руководящих сотрудников, в большей степени следует назначать лиц из развивающихся стран, которые знакомы с положением в странах третьего мира и знают их потребности. Это поможет ЮНИДО достичь основной цели ее преобразования. Ниже излагаются некоторые наши конкретные замечания и рекомендации в отношении подпунктов пункта 3 повестки дня:

а) Что касается программы деятельности новой ЮНИДО, то в принципе мы поддерживаем предложения, выдвинутые Группой 77 в ходе неофициальных консультаций. Во-первых, осуществлявшаяся до преобразования программа должна быть полностью реализована новой ЮНИДО. Преобразование не должно приводить к каким-либо срывам в осуществлении любой программы или проекта. Во-вторых, полномочия новой ЮНИДО четко изложены в статье 2 Устава ЮНИДО. Эти области деятельности и приоритеты ЮНИДО, определенные резолюциями Генеральной Ассамблеи, несколькими Генеральными конференциями ЮНИДО и сессиями Совета по промышленному развитию, по-прежнему должны оставаться в силе.

б) Что касается финансирования новой ЮНИДО, можно сказать, что если цель новой ЮНИДО заключается в выполнении 18 функций, провозглашенных в статье 2 Устава, то ей потребуются достаточные по объему средства. Справедливо, что ряд развитых стран в настоящее время переживает период экономического спада. Однако обеспечить надлежащий уровень роста обязательных взносов в бюджет ЮНИДО и придать взносам в Фонд промышленного развития всемирный характер, а также обеспечить их ощутимое ежегодное увеличение — это не только часть долга развитых стран в деле помощи развивающимся странам в развитии там промышленности, но и один из способов содействия сотрудничеству Юг-Север. В долгосрочной перспективе это принесет пользу и развитым странам. Кроме того, откровенно говоря, финансовое бремя, которое возлагает на развитые страны обязанность выплачивать средства в ЮНИДО и другие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, представляет собой ничтожно малую сумму по сравнению с их общим мощным экономическим потенциалом и огромным по объему валовым национальным продуктом.

4. Что касается вопроса о финансировании ЮНИДО, делегация Китая выступает за принцип "расширения источников поступлений" и "соблюдение экономии". Это означает, что мы выступаем за строгий контроль над расходами и за рациональное и эффективное использование средств, с тем чтобы ограниченные средства можно было с большей отдачей использовать в деле содействия индустриализации развивающихся стран. В рамках будущего Комитета по программе и бюджету, нового Совета по промышленному развитию и нового секретариата ЮНИДО следует обеспечить возможность для изучения и обзора вопросов, связанных с этими двумя аспектами. В этой связи мы хотели бы выдвинуть одно предложение. ЮНИДО в

настоящее время испытывает финансовые трудности и мы вряд ли можем ожидать какого-либо радикального улучшения ее финансового положения в ближайшем будущем. Мы знаем, что вся система Организации Объединенных Наций, в том числе секретариат ЮНИДО, его сотрудники, особенно на высоком уровне, получают оклады, которые значительно превышают оклады персонала на эквивалентных должностях во многих развитых странах. Мы предлагаем соответствующим образом снизить оклады сотрудников на высоком уровне в новой ЮНИДО. Мы уверены, что высокопоставленные сотрудники секретариата ЮНИДО, которые работают во имя индустриализации развивающихся стран, одобряют это наше предложение.

5. Что касается структуры и кадровых вопросов новой ЮНИДО, мы хотели бы высказать следующие предложения и замечания:

а) Во-первых, структура секретариата должна быть хорошо организованной и в высшей степени эффективной; численность сотрудников секретариата должна определяться уровнем финансовых ресурсов и оперативной деятельности, а в организационном плане он должен строиться на основе системы трехступенчатой иерархии, а именно: Генеральный директор и заместитель Генерального директора, директора отделов, руководители отделений или секций и их заместители. Генеральный директор должен быть представителем развивающейся страны, и предпочтительнее иметь в ЮНИДО только одного заместителя Генерального директора, который был бы представителем развитой страны.

б) Во-вторых, распространение промышленной и технологической информации и обмен ею, а также передача технологии имеют большое значение и являются настоятельно необходимыми для развивающихся стран. В связи с этим необходимо соответствующим образом усилить программу секретариата в области технологии. В настоящее время программа промышленных исследований и программа в области технологии фактически относятся к двум отдельным функциональным подразделениям. Мы предлагаем превратить программу в области технологии в самостоятельный отдел. Кроме того, службы китайского перевода секретариата следует укрепить и укомплектовать письменными и устными переводчиками, обладающими не только необходимой языковой подготовкой в соответствующей области, но и определенными знаниями в области промышленности, с тем чтобы потенциал служб китайского перевода соответствовал потенциалу английской, французской, испанской, русской и арабской служб перевода. Другие подразделения секретариата можно было бы сохранить на их нынешнем уровне.

в) В-третьих, в настоящее время доля в ЮНИДО сотрудников категории специалистов из развивающихся стран действительно слишком незначительна. Это несправедливое положение впредь необходимо изменить. При найме сотрудников категории специалистов необходимо руководствоваться принципом широкого и справедливого географического распределения, то есть пропорционально числу стран в каждом отдельном регионе: следует набирать больше сотрудников из

регионов с большим числом стран и меньше — из регионов с меньшим числом стран. Содержащийся в Уставе ЮНИДО принцип распределения мест в Совете по промышленному развитию и в Комитете по программе и бюджету может служить для секретариата ЮНИДО руководящим принципом при разработке кадровой политики. Очевидно, что нецелесообразно выступать за политику распределения должностей сотрудников секретариата по группам государств, так как в то время когда определенные группы включают около десяти стран, другие, например Группа 77, включают более ста стран. Даже если группы D и B объединить вместе, чтобы они представляли один блок, в то время как Группа 77 будет составлять другой блок, то и в этом случае данная формула будет все же неприемлемой для развивающихся стран. При этом нет необходимости добавлять, что в Группу 77 входят не все развивающиеся страны мира.

6. Г-н Председатель, мы будем продолжать дальнейшие консультации с другими делегациями по мере обсуждения различных пунктов повестки дня в рабочей группе.

БЕЛЬГИЯ

Г-н Председатель, Бельгия уже слала на хранение ратификационные грамоты в отношении Устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Мы выступаем за создание этого нового специализированного учреждения и хотим, чтобы оно было создано как можно скорее. Во-вторых, мы будем готовы уведомить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о нашем согласии на вступление в силу Устава в соответствии с его статьей 25, как только будет обеспечено около 98 процентов взносов в бюджет. В-третьих, нынешнее совещание в соответствии с резолюцией 37/213 Генеральной Ассамблеи представляет собой консультативное совещание государств. Кроме того, это совещание является продолжением совещания, проведенного в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 25 января сего года, а за ним последует проведение другого совещания, также в Нью-Йорке. В-четвертых, оно не может быть совещанием между группами государств или обсуждением между так называемыми группами государств. Это — консультативное совещание заинтересованных государств. В-пятых, по нашему мнению, оно тем более не является совещанием полномочных представителей, призванных принимать на себя обязательства. Разве можем мы подменить Совет по промышленному развитию и Генеральную конференцию, предусмотренные в Уставе? Совершенно очевидно, что нет. Что касается нас, то мы отказываемся принимать на себя обязательства до тех пор, пока мы не знаем даты вступления в силу Устава. Эта позиция противоположна позиции Союза Советских Социалистических Республик и Группы D. Вчера представитель Советского Союза изложил — и все мы могли лишь восхищаться его искусностью — условия для ратификации, включая

предоставление 35 руководящих должностей в новом учреждении. Боюсь, что таким образом эти слова представителя Советского Союза прозвучали погребальным звоном по этим консультациям, которые отныне обречены на провал даже в том случае, если нам удастся скрыть этот факт при помощи каких-либо ловких формулировок. И последнее, главным для нас по-прежнему остается определение даты, момента вступления Устава в силу. Мы хотели бы, чтобы этот пункт был выдвинут во главу угла в нашей повестке дня. Именно от этого зависит рассмотрение соответствующих вопросов, а не наоборот, как этого хочет Советский Союз. Несмотря на наш пессимизм или, по меньшей мере, скептицизм, мы призываем девять государств, являющихся крупными вкладчиками, тех, кто обязан выплачивать более одного процента бюджета, дать нам возможность определить дату вступления в силу Устава, разъяснив здесь свой подход к этому вопросу и представив информацию, которую мы хотим услышать и в которой мы нуждаемся.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

1. Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего также поздравить Вас и членов Бюро в связи с избранием и выразить уверенность в том, что под Вашим руководством наше совещание придет к столь же успешному завершению, как и сессия Совета по промышленному развитию на прошлой неделе. Что касается меня, то у меня еще сохранилась надежда на возможность успешного завершения данного совещания. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла Нигерии Умара за руководство работой контактной группы на протяжении последних двух месяцев. По моему мнению, работа, проделанная этой группой, а также проходившее в течение последних трех недель совещание в рамках старой ЮНИДО заложили хорошую основу для нашей дальнейшей работы.
2. Внося на обсуждение Устав новой ЮНИДО в Сенате Соединенных Штатов Америки, президент Рейган дал ему положительную оценку и указал, что этот документ представляет собой, я цитирую, "благоприятную возможность для повышения эффективности ЮНИДО в области содействия экономическому развитию развивающихся стран" и "решительное подтверждение приверженности Соединенных Штатов Америки делу промышленного развития менее развитых стран". Такова твердая позиция моего правительства, и сегодня я могу вновь подтвердить ее. Комиссия Сената по иностранным делам единогласно одобрила Устав и направила его в Сенат, который, рассмотрев этот вопрос и дав свое согласие, должен принять окончательное решение. Администрация Рейгана настоятельно призывает Сенат принять скорейшие меры в этом отношении, и разрешите мне заверить всех собравшихся здесь, что о том значении, которое выступавшие на данном совещании придают ратификации Устава Соединенными Штатами Америки, будет сообщено в Вашингтон. Г-н Председатель, Соединенные Штаты Америки убеждены в том, что успешное завершение наших консультаций на этой неделе будет иметь важное значение для приближения момента получения ЮНИДО статуса специализированного учреждения в рамках системы Организации Объединенных Наций. Все мы согласны с тем, что ЮНИДО заслуживает такого статуса и что, получив его, она сможет более эффективно удовлетворять потребности развивающихся стран в процессе индустриализации, который, по мнению моего правительства, отвечает интересам всех стран, как развитых, так и развивающихся.
3. Моя делегация надеется на плодотворное обсуждение пунктов нашей повестки дня. В этой связи я хотел бы сказать, что моя делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному г-ном Лильхольтом от имени группы заинтересованных западноевропейских и других стран. Я не стану повторять то, о чем он уже сказал в своем выступлении.

4. Я хотел бы вкратце осветить основную позицию моей делегации в отношении данных консультаций в целом. Мы твердо убеждены в том, что Устав ЮНИДО, разработка которого велась на протяжении многих лет и была сопряжена с большими трудностями, является основополагающим и директивным документом для новой ЮНИДО. Наша деятельность никоим образом не может и не должна ущемлять установленные в Уставе полномочия Генерального директора и органов новой ЮНИДО вносить предложения и принимать решения по вопросам, касающимся программ, приоритетов, направлений деятельности, структуры и персонала новой организации. Что мы можем и что мы должны сделать здесь - так это принять такие меры, которые, как заявил вчера Председатель Группы 77, позволят избежать срывов в деятельности организации и обеспечить преемственность и плавный переход в течение определенного периода до тех пор, пока органы новой ЮНИДО не возьмут на себя свои функции в полной мере. Именно с этой целью мы участвовали в работе неофициальных консультаций на протяжении последних нескольких месяцев. Мы будем в полной мере участвовать и в этих консультациях в духе доброй воли и проявляя политическую волю, которая, как заявил вчера уважаемый представитель Индии, необходима для успешного завершения данных официальных консультаций. Я хотел бы повторить сделанное вчера заявление, согласно которому успешное достижение консенсуса на семнадцатой сессии Совета по промышленному развитию на прошлой неделе должно оказать нам существенную помощь в достижении такого консенсуса и на данном совещании. Со своей стороны мы будем, как и на прошлой неделе, активно работать в этом направлении.

ИСПАНИЯ

1. Г-н Председатель, учитывая высокое качество Вашей работы в ходе сессии Совета по промышленному развитию, за которую мы должны выразить Вам признательность, у нас есть все основания надеяться, что на данном совещании будут достигнуты столь же хорошие результаты.

2. Поскольку нас настоятельно просили о том, чтобы наши выступления были как можно менее продолжительными, я постараюсь быть кратким. Как я надеюсь, краткость моих замечаний должна повысить их четкость, ясность и убедительность, не затуманивая и не искажая при этом основных аспектов моей позиции. Эта позиция отражает инструкции моего правительства, которое, как всем известно, ратифицировало Устав ЮНИДО полтора года тому назад.

3. Уважаемые коллеги, мы полностью согласны с содержанием выступления Группы заинтересованных западноевропейских и других стран, особенно в отношении следующих моментов:

а) Необходимо обеспечить нулевой рост бюджета, за исключением случаев экономии или перераспределения средств между секторами;

б) Причина задержки в преобразовании ЮНИДО в новую организацию заключается в том, что страны, являющиеся крупными вкладчиками, не ратифицировали Устав, то есть в отсутствии политической воли выплачивать взносы в бюджет, которые мы, страны, по существу уже выплачиваем, поскольку речь идет лишь о переводе средств из регулярного бюджета Секретариата Организации Объединенных Наций в регулярный бюджет новой ЮНИДО;

в) Мы также считаем, что существующая структура секретариата ЮНИДО в его руководящем звене отвечает предъявляемым требованиям и что нет необходимости в каких-либо новых постах, поскольку создание таких новых постов могло бы быть обосновано лишь в случае возложения на ЮНИДО новых функций. Предложения об увеличении числа постов, являются неоправданными с экономической точки зрения и не обусловлены необходимостью. Аргумент, касающийся несправедливого географического распределения, может быть приведен всеми регионами и всеми группами стран, причем более того, впрямой зависимости от размера их взносов;

г) В ходе процесса преобразования ЮНИДО не должно быть каких-либо срывов в деятельности этой организации, однако, не следует также исключать возможности таких изменений структуры этой организации, которые мы считаем необходимыми с учетом существующей структуры секретариата;

д) В ходе прений нам не следует затрагивать какие-либо вопросы, которые могут превратить эти прения в открытый форум для объявления войны или мира. Все мы выступаем за мир, но если мы будем повторять это так часто, то может сложиться впечатление о том, что на самом деле мы его не хотим;

/...

f) Развитие представляет собой технический процесс, и мы должны ни на минуту не забывать о его специфических чертах. Если наши страны приняли на самом высоком политическом уровне решение содействовать процессу развития стран третьего мира с помощью органов и механизмов самой ЮНИДО, то мы должны придерживаться именно такой позиции;

g) По этой причине мы выступаем за реалистический подход к созданию ЮНИДО в качестве специализированного учреждения, который, не уничтожив в зародыше новую организацию, дал бы ей возможность продвигаться вперед, сохранив существующую структуру до более благоприятного момента. Постоянно говоря о необходимости обеспечить достаточные ресурсы, мы исходим из того, что имеющиеся в настоящее время ресурсы необходимо и можно перераспределить с учетом нового бюджета, который должен быть рассмотрен на первой Генеральной конференции новой ЮНИДО;

h) Мы хотели бы, чтобы данные консультации дали всем странам возможность поэтапно проводить разработку документов, содержащих заключения, которые в конечном итоге должны быть приняты. Мы не согласны с предложением о том, чтобы ограничивать участие заинтересованных стран в деятельности рабочих групп, которые в силу отсутствия необходимых помещений или по каким-либо другим причинам являются более или менее узкими по своему составу, поскольку, по нашему мнению, ничто не должно мешать беспрепятственному обсуждению заключений;

4. Уважаемые коллеги, данное официальное совещание по вопросу о преобразовании ЮНИДО в специализированное учреждение было создано, пожалуй, слишком рано. Мы считаем, что эти переговоры являются преждевременными и не обеспечивают минимальных условий, необходимых для достижения результатов, которых можно было бы ожидать и на которые следовало бы рассчитывать при проведении международного совещания на столь высоком уровне. На многосторонних совещаниях в рамках Организации Объединенных Наций в отношениях между полномочными представителями должна существовать и фактически уже существует практика, при которой представители, излагая точку зрения своих правительств, стремятся вести диалог с другими представителями, которые, излагая позицию своих стран, могут внести столь же существенный вклад в работу. Г-н Председатель, боюсь, что в данном случае этого нет. Есть целый ряд делегаций, которые не смогли представить доказательства готовности своих правительств одобрить преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение. В связи с этим участие и голоса этих делегаций необходимо учитывать, как того требует Генеральная Ассамблея, но при этом их следует рассматривать лишь как проявление их интереса в вопросе о преобразовании ЮНИДО. Однако тот факт, что со стороны законодательных органов этих стран нет признаков стремления одобрить создание нового специализированного учреждения, не позволяет дать ответ на интересующий нас вопрос, а именно: на вопрос о том, какова точка зрения этих делегаций в отношении основных вопросов, стоящих

/...

на повестке дня наших консультаций. В связи с этим я был рад услышать выступление предыдущего оратора, в котором излагалась конкретная точка зрения Комиссии по иностранным делам Сената Соединенных Штатов Америки.

5. Мы можем лишь представить, что возможные принципиальные договоренности, которые могут быть поставлены на рассмотрение по различным пунктам повестки дня наших консультаций, таковыми и останутся, то есть принципиальными договоренностями, находящимися в "полужамороженном" состоянии, какими они и были в условиях "замерзшей" политической воли участников этих совещаний, и что они будут оставаться таковыми до тех пор, пока рост числа ратификаций Устава ЮНИДО не растопит лед и не вернет эти принципы к жизни, с тем чтобы страны могли вновь рассмотреть их действительность и приемлемость. Именно потому, что наша делегация предвидит, что в конечном итоге такая воля будет проявлена, мы намерены внести свой вклад в проведение нашей работы, которая, как указывает само ее название, касается преобразования и в связи с этим предполагает создание новой организации.

ШВЕЙЦАРИЯ

1. Г-н Председатель, моя делегация полностью поддерживает заявление Группы заинтересованных западноевропейских и других стран, в частности в том, что касается необходимости обеспечения новой организации финансовой базой, которая позволила бы ей выполнять ее полномочия. Вместе с тем я хотел бы добавить следующее.

2. Швейцария уже 10 февраля 1981 года ратифицировала Устав Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Мы сделали это настолько быстро, насколько допускала конституционная процедура нашей страны. Мы убеждены, что этот Устав предоставит в распоряжение международного сообщества организацию с четкой структурой, с более высоким уровнем эффективности, с более совершенной системой управления, что позволит служить делу индустриализации развивающихся стран. Последняя сессия Совета по промышленному развитию фактически еще раз показала, что при нынешнем положении вещей Совет не способен своевременно придать должный импульс бюджету и программе организации.

3. Именно потому, что мы придаем исключительно большое значение уровню управления нашей организацией и ее эффективности, мы сожалеем о необъяснимых порой проволочках, которые до настоящего времени позволяли ряду стран откладывать ратификацию. Безусловно, в ряде случаев для осуществления конституционной процедуры требуется определенное время, однако, часто этот аргумент служит лишь поводом. По нашему мнению, трудно оправдать, чтобы вопрос о ратификации Устава служил темой для переговоров или даже торга, поскольку в соответствии с международной практикой такой торг недопустим после подписания Устава.

4. Что касается Швейцарии, то Устав мог бы вступить в силу сегодня или даже вчера.

ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

1. Г-н Председатель, в своем весьма кратком выступлении я ограничусь комментариями по трем вопросам, представляющим важное значение для моей делегации.

2. Во-первых, я хотел бы полностью поддержать заявление, с которым выступил вчера председатель нашей группы. То, что он сказал в отношении различных пунктов повестки дня наших консультаций, полностью совпадает с моим собственным мнением.

3. Мое второе замечание касается характера этих консультаций. Вчера ораторы, представлявшие различные группы, подчеркнули активное стремление членов этих групп преобразовать существующую ЮНИДО в эффективное специализированное учреждение с целью ускорения процесса индустриализации в развивающихся странах, как это предусмотрено в статье 2 нового Устава. По мнению моей делегации, это означает, что в ходе настоящих консультаций мы должны всеми силами воздерживаться от того, чтобы наносить ущерб каким-либо мероприятиям или решениям органов новой независимой ЮНИДО, так как это может подорвать действие Устава новой организации. В свете этого моя делегация готова внести активный вклад с целью успешного завершения данной конференции, и мы желаем выразить благодарность Его Превосходительству послу Умару за умелое руководство предварительными консультациями.

4. В заключение, позвольте мне перейти к третьему вопросу. Новая ЮНИДО может успешно осуществлять свою деятельность, или, как вчера говорил посол Сингх, быть счастливым ребенком, только в том случае, если все будут его любить. "Любовь" в этом случае означает предоставление надлежащей политической и финансовой поддержки. Другими словами, моя делегация придерживается мнения о том, что новой организации следует быть полностью независимой и действовать на всемирной основе при участии всех необходимых партнеров. В действительности цель преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение должна заключаться в усилении этой организации и ее важной роли в области индустриализации развивающихся стран, а не в ее ослаблении. По этой причине правительство моей страны на протяжении ряда лет придерживалось мнения о том, что финансовая база новой ЮНИДО должна быть сопоставимой с финансовой базой существующей организации. Это является главной проблемой, которая все еще стоит перед нашей делегацией в том, что касается ратификации. В связи с этим мы торжественно заявляем о нашей готовности участвовать в преобразовании ЮНИДО, как только для этой организации будет обеспечена такая финансовая база.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

1. Г-н Председатель, моя делегация полностью поддерживает заявление, с которым от имени Группы заинтересованных западноевропейских и других стран выступил вчера представитель Дании. Со своей стороны, я уверен, что главная цель нашей работы в течение текущей недели заключается в том, чтобы проводить консультации, а не в том, чтобы выступать с речами. В связи с этим я намерен ограничиться только одним весьма кратким заявлением.
2. Прежде всего мне хотелось бы вновь заявить о том, что мое правительство, как и прежде, привержено делу преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение. Мы участвовали в полной мере и, как я надеюсь, конструктивно в обсуждениях, которые привели к разработке нового Устава, который мы подписали в октябре 1979 года, намереваясь при этом ратифицировать его и присоединиться к новой организации в надлежащее время. С тех пор наша позиция остается неизменной. Однако, как и другие представленные здесь страны, мы хотели бы быть уверенными в том, что мы создаем новую организацию, обладающую прочной финансовой базой в сравнении с существующей организацией, что означало бы, что в ее состав с самого начала должны входить все или практически все государства-члены.
3. Мы признаем трудности, связанные с тем, что данные консультации проводятся в момент, когда Устав ратифицировали государства, обязанные выплачивать в общей сложности менее 40 процентов взносов в бюджет новой ЮНИДО, однако, я считаю, что нам не следует придавать слишком большое значение этой проблеме. Мы продолжаем верить, что в итоге недельных консультаций мы сможем достичь успеха в силу того, что у нас, по нашему мнению, есть две общие цели. Во-первых, в кратчайшие сроки создать новую организацию с прочной финансовой базой. Никто из тех, кто на прошлой неделе участвовал в Совете по промышленному развитию в обсуждении бюджета по программам, не может отрицать, что все мы убеждены в важности передать ЮНИДО всю полноту полномочий в этом вопросе в кратчайшие возможные сроки. Вторая общая цель заключается в том, чтобы это преобразование происходило, насколько это возможно, плавно и легко. Это означает, что в ходе наших консультаций на этой неделе мы должны вести поиск средств, чтобы обеспечить бесперебойность в выполнении программы работы ЮНИДО до тех пор, пока не будут созданы новые Комитет по программе и бюджету, Совет и Генеральная конференция, которые смогут взять на себя осуществление деятельности, возложенной на них в соответствии с Уставом. Вместе с тем, несмотря на то, что наша делегация признает важность бесперебойной деятельности, она твердо убеждена в том, что в ходе нашей работы нам не следует пытаться принимать решения, которые предвосхищали бы полномочия нового органа в плане принятия решений. Вместо этого нам следует сконцентрироваться на относительно небольшом числе вопросов, по которым решение важно принять до тех пор, пока не будет определена

дата вступления в силу Устава. Если мы пойдем по этому пути, то, мы уверены, нам удастся прийти к согласию в итоге этого недельного совещания, и мы сможем перейти к третьему и окончательному этапу преобразования, как только все государства-члены будут к этому готовы.

БАНГЛАДЕШ

1. Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас и других членов Бюро по поводу Вашего избрания в руководящие органы этого важного совещания. Мы всем сердцем разделяем высказанную предыдущими ораторами надежду, что под Вашим умелым руководством мы сможем полностью выполнить задачи, поставленные в резолюции 37/213 Генеральной Ассамблеи в отношении скорейшего преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение.

2. Правительство Бангладеш придает чрезвычайно важное значение ускорению процесса промышленного развития и ожидает, что новая ЮНИДО значительно расширит помощь нашей стране с целью достижения задачи, заключающейся в увеличении общего ежегодного объема промышленной продукции до, по меньшей мере, 9 процентов, что было согласовано в международном масштабе в Основной новой программе действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран, которая была принята Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 1981 году. Мы твердо убеждены, что новая ЮНИДО сможет лучше выполнять свои полномочия в деле достижения целей, провозглашенных в Лимской декларации и Плане действий и играть ключевую роль в установлении нового международного экономического порядка, если ей будет обеспечена оперативная самостоятельность и организационная структура, предусмотренные в Уставе ЮНИДО, принятом в 1979 году Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение. Бангладеш по-прежнему выступает за скорейшее вступление в силу Устава этой организации. Однако при этом мы разделяем мнение о том, что новая ЮНИДО должна пользоваться необходимой всемирной поддержкой и обладать соответствующей финансовой базой, и поэтому мы готовы ждать завершения формальных процедур, связанных с ратификацией Устава другими государствами-членами. Вместе с тем мы искренне надеемся, что эти государства сделают максимум возможного для скорейшей ратификации Устава, в отношении которого они уже выразили свою полную поддержку.

3. Правительство Бангладеш решительно поддерживает мнение о том, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение никоим образом не должно приводить к срыву осуществляющихся программ этой организации во время переходного периода или сразу после него. Мы особенно хотели бы подчеркнуть, что осуществляющиеся и предполагаемые программы ЮНИДО в области

/...

индустриализации наименее развитых стран на основе специальных мер следует не только сохранить, но и существенно расширить для полного, надлежащего и немедленного выполнения положений пунктов 47 и 48 Основной новой программы действий.

4. В отношении финансовых вопросов Бангладеш придерживается мнения о том, что расширение финансовой базы ЮНИДО является абсолютно необходимым для того, чтобы дать ей возможность выполнить полномочия и обязательства, возложенные на нее в соответствии со статьями 1 и 2 Устава. В этой связи мы хотели бы обратиться к международному сообществу с призывом оценить потребность ЮНИДО в больших по объему взносах, с тем чтобы удовлетворить настоятельную потребность в ускорении процесса индустриализации развивающихся стран в целом и наименее развитых стран, в частности, и осуществлении необходимых структурных изменений в их экономике. Цель преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение не будет достигнута полностью без существенного расширения финансовой базы этой организации.

5. Что касается структуры и кадровых вопросов новой организации, Бангладеш придерживается мнения о том, что структура новой ЮНИДО должна определяться целями, функциями и органами, которые предусмотрены в статьях 1, 2 и 7 Устава. Секретариат организации должен соответствовать требованиям, изложенным в статье 11 Устава. Полномочия и обязанности Генерального директора и сотрудников секретариата также должны соответствовать Уставу. Набор сотрудников на различные посты необходимо осуществлять с учетом актуальных потребностей организации, эффективности и компетентности сотрудников, а также принципа справедливого географического распределения. В этой связи мы хотели бы особо упомянуть, что близкое знание проблем развивающихся стран должно стать одним из важных критериев при отборе сотрудников, с тем чтобы выполнить полномочия, возложенные на ЮНИДО в Лимской декларации и в Плане действий. В отношении мероприятий на переходный период Бангладеш твердо придерживается мнения о том, что эти мероприятия следует осуществлять в соответствии с Уставом и резолюциями 34/96 и 37/213 Генеральной Ассамблеи. С целью обеспечить возможность для продолжения бесперебойной деятельности ЮНИДО мы настоятельно рекомендуем создать в ближайшее время фонд оборотных средств.

6. Прежде чем завершить свое выступление, мне хотелось бы еще раз выразить нашу искреннюю надежду, что в скором времени мы станем свидетелями того, как ЮНИДО будет действовать в качестве специализированного учреждения, обладающего необходимой жизнеспособностью и прочной базой.

/...

ИТАЛИЯ

1. Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас и всех членов Бюро по поводу Вашего избрания.
2. Делегация Италии полностью разделяет замечания, высказанные вчера уважаемым представителем Дании от имени Группы заинтересованных западноевропейских и других стран.
3. Как Вы знаете, моя страна пока еще не ратифицировала новый Устав ЮНИДО. Это объясняется двумя комплексами причин.
4. Первая и главная причина всецело связана с конституционными процедурами, установленными законодательством Италии в отношении ратификации международных актов. Фактически долгая и сложная процедура, предусмотренная для всех случаев ратификации, уже была близка к завершению, когда политическая ситуация в Италии, как Вы знаете, изменилась, что воспрепятствовало любому дальнейшему прогрессу в этом отношении.
5. В связи с этим вопрос в целом будет еще раз рассмотрен вновь избранным парламентом, хотя, как можно предполагать, не произойдет никаких существенных перемен, которые изменили бы позицию Италии, которая традиционно поддерживала и содействовала ЮНИДО в ее деятельности и выступала за преобразование этой организации в эффективное международное учреждение с четкой ориентацией деятельности. Однако, как очевидно, сейчас далеко не самый удобный момент, чтобы высказывать предположения относительно даты ратификации Италией Устава.
6. Пользуясь случаем, мне хотелось бы также упомянуть о необходимости сохранения существующих тенденций в деятельности ЮНИДО. Преобразование обеспечит уникальную возможность для того, чтобы исправить ошибки и недостатки старой ЮНИДО; однако при этом одним из важных элементов процесса в целом будет обеспечение надлежащей преемственности в ее деятельности. Мы уверены, что в ходе нынешних консультаций будут даны конкретные указания в этом плане в духе взаимопонимания, что позволит создать условия для рождения организации, способной осуществлять конкретную, эффективную и хорошо сбалансированную деятельность, чего мы все от нее ожидаем.

/...

ФРАНЦИЯ

1. С самого начала процесса преобразования ЮНИДО Франция заявила о том, что именно она считает организационным и оперативным прогрессом в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом. В связи с этим моя страна приняла активное участие в переговорах, которые завершились 8 апреля 1979 года принятием нового Устава ЮНИДО.
2. Франция подписала Устав в то же время, что и ее партнеры по Европейскому сообществу, а именно 5 октября 1979 года в Вене. Сообщение о ратификации Францией Устава было направлено Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 30 марта 1982 года.
3. Таковы весомые и эффективные доказательства отношения моей страны к преобразованию ЮНИДО, от которой она ожидает следующего:
 - а) большей эффективности;
 - б) более полного удовлетворения потребностей развивающихся стран;
 - с) лучшего приспособления к существующим условиям объединенного механизма в области промышленного развития, которым, как мы считаем, должна стать ЮНИДО.
4. В связи с этим Франция взяла на себя соответствующие обязанности, подписав международные обязательства, необходимые для преобразования ЮНИДО. В настоящий момент она готова (однако ее усилия, как и усилия многих стран, которые ратифицировали Устав, могут быть продолжены только в том случае, если со стороны остальных стран — членов международного сообщества будет проявлено чувство солидарности) по-прежнему действовать в этом направлении в соответствии с духом, который господствовал на предварительных консультациях, где функции председателя в течение последних нескольких недель умело выполнял Посол Умар.
5. Я хотел бы напомнить, что, по нашему мнению, новое специализированное учреждение должно быть основано на принципе универсальности, характерном для всех международных учреждений, опираться на членский состав Совета по промышленному развитию, который должен соответствовать Уставу и иметь финансовую базу, которая была бы эквивалентна финансовой базе ныне существующего органа, являющегося вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи.

/...

6. Социальные преобразования, которые происходят в странах третьего мира и которые вкратце можно охарактеризовать как переход от замкнутой экономики к экономике, опирающейся на торговлю, приводят к постоянному притоку населения во все большей степени перенаселенные города и порождают социальную напряженность, которая может быть разрешена только за счет внедрения новых видов деятельности и увеличения ресурсов, которые может обеспечить индустриализация.

7. За этими несколькими словами в большой степени кроются страдания тех, кто не интегрировался в развитую в промышленном отношении мировую экономику, как об этом говорил Председатель Группы африканских стран. Появление нового специализированного учреждения даст надежду тем, кто испытывает сейчас страдания, на конкретные достижения, которые, как мы рассчитываем, последуют за созданием новой и более эффективной организации.

8. В результате помощь получают и промышленно развитые страны в деле создания новых предпосылок для процветания, с тем чтобы они смогли содействовать общему развитию, которое служит общим интересам как развитых, так и развивающихся стран, так как, и это совершенно очевидно, благополучие одних не может быть основано на бедности других.

9. Все это, таким образом, заставляет нас обратиться с призывом ко всем государствам — членам Организации Объединенных Наций присоединиться к странам, которые уже ратифицировали Устав, с тем чтобы обеспечить, чтобы само название организации, членами которой мы являемся, приобрело свое полное звучание, и чтобы дать нам возможность достичь реалистичных и практических заключений, которые позволят нам создать новое учреждение на конкретной, практической и прочной основе. Эта цель, которую мы обязаны достичь в ходе нашего совещания, даст нам возможность уговорить и привлечь к участию в работе нового учреждения тех, кто до сих пор, как представляется, испытывает в этом отношении определенные сомнения.

10. Мы надеемся, что успешные итоги наших консультаций приведут к увеличению числа стран, ратифицировавших Устав, и тем самым помогут в кратчайшие возможные сроки преодолеть порог политической и финансовой целесообразности преобразования, что даст нам возможность создать новое учреждение на приемлемой для всех членов международного сообщества основе.

КАНАДА

1. Г-н Председатель, делегация моей страны не планировала выступать сегодня, поскольку мы полностью разделяем точку зрения, изложенную в сделанном вчера г-ном Лильхольтом заявлении от имени группы заинтересованных западноевропейских и других стран. Тем не менее мне кажется, что с учетом сделанных здесь заявлений мне все же следует сказать несколько слов.

2. Во-первых, мы признательны Вам, г-н Председатель, за то, что вы еще раз согласились руководить нашей работой. У нас есть все основания надеяться, что под Вашим мудрым руководством наше совещание завершится успехом. Еще одна причина, которая позволяет нам рассчитывать на успех, заключается в том, что все выступавшие вчера и сегодня ораторы подчеркивали, что их делегации участвуют в работе нашего совещания в духе доброй воли. Со своей стороны моя делегация также участвует в работе этого консультативного совещания в духе доброй воли и надеется, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение произойдет в кратчайшие сроки. Канада подписала Устав ЮНИДО, что, безусловно, может и должно быть расценено в качестве выражения намерений Канады в отношении новой ЮНИДО. Мы надеемся, что следующий шаг будет сделан в кратчайшие возможные сроки, однако, как я уверен, все делегации понимают, что мы не можем предопределять решение, которое примет правительство Канады.

3. Я верю, что добрая воля моей страны в отношении процесса развития в целом и, более конкретно, в отношении промышленного развития, является очевидной. Путем добровольных взносов и взносов в регулярный бюджет системы Организации Объединенных Наций в целом мое правительство вносит один из основных вкладов в работу ЮНИДО. В прошлом году по объему добровольных взносов в сочетании с взносами в регулярный бюджет Канада вышла на шестое место среди основных доноров. Деятельность ЮНИДО, финансируемая как за счет регулярного бюджета, так и связанная с осуществлением ЮНИДО проектов ПРООН, получает соответствующую финансовую поддержку со стороны Канады.

4. В ходе нашей работы на этой неделе у нас еще будет много возможностей дать истинную оценку доброй воле, которую все ораторы выражают в отношении преобразования ЮНИДО. Критерием искренности этих заявлений будет степень, в которой они будут воздерживаться от попыток оговорить особые условия в отношении новой организации, ее органов, обязанностей и обязательств, которые, по моему мнению, четко изложены в Уставе. Со своей стороны я заверяю, что моя делегация будет действовать исходя из этих принципов.

ЯПОНИЯ

1. С удовольствием пользуюсь этой возможностью, чтобы выступить с заявлением на столь важном совещании. По моему мнению, все собравшиеся здесь разделяют надежду на то, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение в большой мере будет способствовать промышленному развитию развивающихся стран и позволит ускорить этот процесс. Мы также надеемся, что в рамках новой организации можно будет обеспечить максимальную эффективность, с тем чтобы еще больше повысить ее действенность в оказании технической помощи развивающимся странам. Исходя именно из этих соображений, правительство моей страны ратифицировало Устав ЮНИДО.
2. Данное совещание было созвано в соответствии со статьей 25 Устава, а также в соответствии с резолюцией 37/213 Генеральной Ассамблеи. В пункте 1 статьи 25 Устава нам предлагается согласовать дату вступления в силу Устава после консультаций между нами и уведомить Депозитария о достигнутом соглашении. В подпункте (b) пункта 1 резолюции 37/213 предлагается провести в Вене второй этап консультаций для обсуждения всех соответствующих вопросов существа с целью определения даты вступления Устава в силу. Моя делегация выражает надежду, что обсуждение, которое состоится в ходе данного консультативного совещания, позволит нам сделать шаг вперед в откровенном обмене мнениями между государствами с целью преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение.
3. Что касается пунктов повестки дня настоящего консультативного совещания, которые были обсуждены и согласованы в ходе серии предварительных консультаций, проходивших под председательством Посла Умара, мне хотелось бы высказать следующие замечания. В отношении пункта 3 повестки дня "Программа и финансовые вопросы" моя делегация разделяет взгляды, выраженные в заявлении, которое сделал уважаемый представитель Дании от имени группы стран, занимающих сходные позиции. Моя делегация считает, что данное консультативное совещание не должно предвосхищать или предопределять решения, которые будут приняты директивными органами новой ЮНИДО. Что касается переходного периода, то мы будем полностью учитывать программу и бюджет ЮНИДО на двухгодичный период 1984-1985 годов, который был подробно обсужден во время семнадцатой сессии Совета по промышленному развитию. Кроме того, моя делегация считает важным не забывать о существующем в мире экономическом положении и о финансовом бремени, которое тяжело сказывается

/...

на всех странах. Поэтому моя делегация не считает, что новой ЮНИДО следует рассчитывать на повышение уровня предоставляемых ей ресурсов по сравнению с уровнем ресурсов, которыми располагает существующая ныне организация. Что касается структуры и кадровых вопросов, моя делегация полностью одобряет точку зрения, высказанную в заявлении представителя Дании. Моя делегация считает, что еще не настало время для того, чтобы приступить к обсуждению изменений в секретариате на столь ранней стадии преобразования ЮНИДО, нанося тем самым ущерб обсуждению и подрывая возможные решения по тем вопросам, которые относятся к прерогативе директивных органов новой ЮНИДО.

4. Что касается повестки дня первой Генеральной конференции, моя делегация поддерживает повестку дня, согласованную в ходе предварительных консультаций, включая формулировку "общие директивы Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций". В отношении общих и объединенных служб в Венском международном центре моя делегация считает, что следует соблюдать принципы рентабельности и самообеспечиваемости. Кроме того, моя делегация считает важным соблюдать принцип, в соответствии с которым количество осуществляемых проектов и численность персонала не будут возрастать, несмотря на преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение. Для соблюдения этих принципов без ущерба для эффективности организации было бы полезным объединить некоторые общие службы под единым руководством.

5. Все мы знаем, что страны, которые уже ратифицировали Устав ЮНИДО, не обеспечивают существенной доли финансовой базы новой ЮНИДО. Всегда следует помнить о том, что Устав должен вступить в силу только при условии обеспечения прочной финансовой базы. В то же время необходимо также обеспечить участие в деятельности организации достаточного числа государств, с тем чтобы сделать новую организацию жизнеспособной. Моя делегация выражает искреннюю надежду, что эти требования будут удовлетворены в ближайшем будущем и что возникнет новая ЮНИДО, способная действовать эффективно.

/...

АВСТРИЯ

1. Позвольте мне с самого начала заметить, что правительство Австрии придает большое значение этому совещанию по вопросу о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение. Австрия в качестве страны, где находится штаб-квартира ЮНИДО, в полной мере понимая надежды и чаяния, которые питают в отношении этой организации развивающиеся страны, и будучи убеждена в том, что эта организация играет важную роль в качестве эффективного механизма сотрудничества в области промышленного развития, хотела бы, чтобы в ближайшем будущем и без дальнейших проволочек эта организация приобрела статус одного из основных специализированных учреждений в системе Организации Объединенных Наций.
2. Нет необходимости говорить о том, что, исходя из этих соображений, Австрия ратифицировала Устав новой ЮНИДО, а правительство Австрии неизменно поддерживает достижение этой цели.
3. Руководствуясь стремлением обеспечить плавный переход и не допустить срывов в деятельности новой ЮНИДО в связи с нехваткой финансовых ресурсов, мы разделяем выраженную целым рядом делегаций озабоченность в отношении правильного выбора момента вступления Устава в силу, с тем чтобы обеспечить успешные результаты. В этой связи мы присоединяемся к заявлению, которое было сделано от имени Группы заинтересованных западноевропейских и других стран. С учетом существующего в настоящее время экономического положения мы также считаем необходимым обеспечить максимальную эффективность в использовании имеющихся финансовых ресурсов. Вместе с тем мы также убеждены, на что указывали выступавшие до меня ораторы из развивающихся стран, что для обеспечения эффективности требуется и предоставление достаточных ресурсов, с тем чтобы ЮНИДО могла осуществлять возложенные на нее полномочия.
4. Нетрудно понять, что Австрия с особым интересом относится к вопросам, связанным с Венским международным центром и ее отношениями с международными организациями и учреждениями, расположенными в этом центре. Позвольте мне также подчеркнуть, что мы испытываем особую гордость в связи с тем, что являемся страной пребывания для Международного агентства по атомной энергии Организации Объединенных Наций и ЮНИДО, и что Вена стала, как заявил не далее как на прошлой неделе в своем докладе Экономическому и Социальному Совету Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, одним из трех городов, где находятся штаб-квартиры Организации

/...

Объединенных Наций. Мы испытываем радость в связи с тем, что ЮНИДО станет самостоятельной организацией и что Вена будет тогда местом пребывания двух наиболее важных специализированных учреждений, а также одной из штаб-квартир Организации Объединенных Наций.

5. Г-н Председатель, позвольте мне в этой связи обратиться к пункту 6 нашей повестки дня, касающемуся вопроса о последствиях приобретения ЮНИДО статуса специализированного учреждения для существующих общих служб в Венском международном центре для отношений ЮНИДО со страной пребывания.

6. Как известно, штаб-квартира ЮНИДО находится в Венском международном центре, который является также штаб-квартирой для других отделений Организации Объединенных Наций и для Международного агентства по атомной энергии. Это положение, а также соображения практического характера и соображения рентабельности совершенно естественно привели к созданию общих служб, что, по мнению моей делегации, является в высшей степени похвальным, когда это целесообразно с практической точки зрения. В результате преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение необходимо будет приспособить к изменившейся ситуации различные соглашения, касающиеся этих общих служб. Безусловно, право найти и предложить наиболее оптимальное решение, исходя из необходимости обеспечить максимально действенное и эффективное общее обслуживание, принадлежит самим организациям. Возможно, в связи с тем, что итоги наших консультаций прямо или косвенно окажут влияние на различные соглашения, связанные с ЮНИДО и Венским международным центром, эти вопросы следует решить в кратчайшие возможные сроки.

7. Что касается отношений ЮНИДО со страной пребывания и, в частности, соглашения о штаб-квартире, то пункт 1 статьи 20 Устава ЮНИДО гласит, что местопребыванием Организации является город Вена. В пункте 2 той же статьи предусматривается заключение Организацией соглашения о штаб-квартире с правительством страны пребывания. Ныне действующее соглашение от 13 апреля 1967 года в отношении штаб-квартиры ЮНИДО было заключено между Австрийской Республикой и Организацией Объединенных Наций, когда ЮНИДО являлась вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи. Та же процедура соблюдалась в отношении соглашений, касающихся Венского международного центра.

/...

8. Таким образом, предстоит обсудить новые соглашения о штаб-квартире между ЮНИДО и правительством Австрии и между Организацией Объединенных Наций и правительством Австрии. Это подразумевает также пересмотр дополнительных соглашений, основанных на ныне действующем соглашении о штаб-квартире. Точка зрения правительства Австрии заключается в том, что преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение не нанесет ущерба привилегиям и иммунитетам, предоставляемым в соответствии с ныне действующими соглашениями о штаб-квартире и связанными с ними дополнительными соглашениями. В связи с этим новое соглашение о штаб-квартире, которое будет заключено между ЮНИДО и правительством Австрии, будет гарантировать те же привилегии и иммунитеты, которые предусмотрены в ныне действующих соглашениях.

9. Кроме того, как я уже упоминал, ныне действующие соглашения, касающиеся Венского международного центра, должны быть пересмотрены, и мы убеждены, что можно будет заключить такие новые соглашения с учетом требований как Организации Объединенных Наций, так и ЮНИДО. Наконец, необходимо будет пересмотреть трехсторонние соглашения между Австрийской Республикой, Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии, с тем чтобы включить в них ЮНИДО в качестве нового партнера.

10. В связи с тем, что данные вопросы носят сложный характер, было бы весьма целесообразным в кратчайшие возможные сроки подготовить проекты нового соглашения о штаб-квартире, а также связанных с этим и других соглашений.

11. Заблаговременное обсуждение этого вопроса и проведение соответствующих переговоров, в том числе по вопросу о штаб-квартире ЮНИДО, представляется тем более важным, что новое соглашение о штаб-квартире и связанные с ним договоренности должны будут вписываться в рамки ныне действующих соглашений, в частности тех, сторонами в которых являются Австрийская Республика и Организация Объединенных Наций. Это означает, что решения необходимо будет найти с учетом нынешней конкретной обстановки и что промедление в решении этих вопросов может нанести ущерб плавному процессу преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение.

12. Правительство Австрии, выражая глубокую надежду, что преобразование ЮНИДО произойдет в ближайшем будущем, заявляет о своей готовности участвовать в процессе необходимых консультаций и переговоров, подготавливая таким образом почву для надлежащего функционирования и успешной деятельности новой ЮНИДО.

/...

ГРЕЦИЯ

1. Г-н Председатель, в связи с тем, что я впервые беру слово, позвольте мне поздравить Вас лично в связи с Вашим избранием для руководства данным совещанием и поблагодарить Вас, а также уважаемых членов президиума за предоставленную мне возможность обратиться с небольшой речью к международному сообществу, которое в миниатюре представлено здесь, во дворце Хофбург.

2. Я обращаю эти слова прежде всего к тем странам — членам международного сообщества, которые испытывают сейчас страдания и которые возлагают оправданные надежды на успешное завершение проводящегося здесь совещания.

3. Я хотел бы заявить о том, что Греция полностью одобряет заявление уважаемого представителя Дании, который выступил вчера от имени Группы заинтересованных западноевропейских и других стран.

4. Кроме того, Греция, которая всегда готова прийти на помощь странам, испытывающим страдания, заявляет о том, что именно вчера она ратифицировала Устав ЮНИДО и что ратификационные грамоты будут сданы на хранение в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в ближайшие несколько недель.

5. В заключение Греция заявляет, что, исходя из своих скромных возможностей, она внесет свой посильный вклад в преобразование ЮНИДО в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций.
